

Gerät und Bedienelemente
 Device and controls

 Zeichenerklärung
 Explanation of symbols

WICHTIG IMPORTANT

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNUNG WARNING

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Halten Sie mit der Infrarotleuchte einen Mindestabstand von 80 cm zu brennbaren Gegenständen. Keep the infrared lamp at least 80 cm away from flammable object

Heiße Oberfläche! Hot surface!

Schutzklasse II Protection category II

LOT LOT-Nummer LOT number

Hersteller Manufacturer



DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Benutzen Sie die Infrarotleuchte nur mit der dafür bestimmten Infrarotlampe.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Halten Sie Gerät und Kabel von heißen Oberflächen fern. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt.
- Lassen Sie Reparaturen nur von der autorisierten Servicestelle durchführen.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Sie darf die heiße Glühlampe nicht berühren.
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät zum Gebrauch auf eine feste und ebene Fläche, so dass es nicht kippen kann. Hängen Sie es nicht an die Wand oder Decke.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeobachtet, während es angeschaltet ist.
- Entfernen Sie feuergefährliche Gegenstände aus dem Wirkungsbereich der Infrarotleuchte, wie z. B. Textilien, Brillen oder Käämme.
- Halten Sie mit der Infrarotleuchte einen Mindestabstand von 80 cm zu brennbaren Gegenständen.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne oder Dusche, über einem gefüllten Waschbecken oder mit nassen Händen betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen und Erschütterungen.
- Vorsicht, Verbrennungsgefahr!**
 - Die Lampe wird heiß.
 - Berühren Sie die Infrarotlampe nicht und drehen Sie sie nicht aus der Fassung, wenn das Netzkabel eingesteckt ist.
 - Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie die Leuchte abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und Pflege und bei Störungen während des Betriebes aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie die Infrarotleuchte abkühlen, bevor Sie sie zur Aufbewahrung verstauen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schmerzstillende und beruhigende Mittel verringern das Schmerz- und Wärmeempfinden der Haut; das gleiche gilt nach Einnahme von Alkohol. Fragen Sie vor der Anwendung Ihren Arzt.
- Personen, deren Empfindsamkeit gestört oder beeinträchtigt ist, dürfen das Gerät nur nach Anweisung eines Arztes anwenden.
- Das Gerät ist für wärmeunempfindliche Personen nicht geeignet.
- Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Haut brennt oder taub ist.
- Treten Hautirritationen auf, brechen Sie die Behandlung ab und suchen Sie den Arzt auf.
- Im Zweifelsfall ziehen Sie immer einen Arzt zu Rate und folgen seinen Therapieanweisungen.

- Der Abstand zur Leuchte sollte keinesfalls 40 cm unterschreiten, sonst wird die Bestrahlungsintensität zu hoch und die Wärme als schmerzhaft empfunden.
- Blicken Sie nicht direkt in das Infrarotlicht. Schließen Sie bei der Bestrahlung des Gesichtes stets die Augen, um Verletzungen der Netzhaut zu vermeiden. Die Augen können auch mit einem Wattebausch abgedeckt werden.
- Die maximale Bestrahlungsdauer von 15 Minuten darf nicht überschritten werden.
- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden Sie die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Gerät und Bedienelemente

- Infrarotlampe
- Leuchtenfuß
- Netzkabel mit Stecker
- Leuchtengehäuse (4-fach verstellbar)

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Infrarotleuchte **IR 100**
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Kosmetische Behandlung

Die **MEDISANA** Infrarotleuchte **IR 100** eignet sich z. B. zur Unterstützung der Gesichts- und Schönheitspflege, insbesondere bei unreiner Haut. Entfernen Sie unbedingt gründlich das Make-up vor einer Behandlung. Durch die Wirkung der Infrarotstrahlung öffnen sich die Poren der Haut. Eine bessere und wirksamere Tiefenreinigung der Haut ist die Folge. Cremes und andere kosmetische Wirkstoffe werden von der Haut intensiver und schneller aufgenommen.

Betrieb

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Überprüfen Sie das Netzkabel **3**.
- Stellen Sie das Gerät mit dem Leuchtenfuß **2** auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Die Infrarotlampe **1** muss fest eingeschraubt sein.
- Das Gerät hat ein verstellbares Leuchtengehäuse **4**. Die 4 Einstellungen von 0° bis 45° ermöglichen eine individuelle und bedarfsgerechte Positionierung.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, fassen Sie die Leuchte nur am Fuß an, wenn Sie die Position verändern möchten.
- Schließen Sie den Netzstecker an, und das Gerät beginnt sofort mit der Bestrahlung.
- Die Bestrahlungswirkung ist bei kurzem Bestrahlungsabstand am größten. Wählen Sie ihn jedoch so, dass Sie die Wärme als angenehm empfinden, mindestens aber 40 cm Abstand einhalten. Vergrößern Sie den Abstand, wenn Sie die Wärme als unangenehm empfinden.
- Die Anwendungsdauer richtet sich nach Ihrer Empfindlichkeit, maximal 15 Minuten.
- Ziehen Sie nach Ablauf der Bestrahlungszeit den Netzstecker.

WARNUNG
Die Bestrahlungsdauer von 15 Minuten bei 2 Anwendungen täglich, sollte nicht überschritten werden. Die Infrarotstrahlung des Gerätes eignet sich nicht zur Bräunung der Haut.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung und beim Auswechseln der Infrarotlampe ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das abgekühlte Gerät, **4** und **2**, mit einem angefeuchteten Tuch und reiben Sie es anschließend trocken.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.
- Beachten Sie, dass als Ersatz nur Infrarotlampen des gleichen Typs verwendet werden dürfen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.

Infrarotlampe 1

Es darf keine Lampe mit höherer Leistung eingeschraubt werden, als auf dem Typenschild angegeben ist. Ersatzlampen können dort, wo das Gerät erworben wurde, gekauft oder beim Hersteller direkt bestellt werden (Typ angeben!). Folgende Ersatzlampe muss verwendet werden:

Philips Infrared R 95E 100 W

Bei Glasbruch der Glühlampe ist sofort der Netzstecker zu ziehen.

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Glassplitter! Das Gerät abkühlen lassen. Den in der Fassung eingeschraubten Teil der Glühlampe vorsichtig mit einer Zange entfernen (Augen schützen) und Gerät in eine Fachwerkstatt zur Reparatur geben. Die Glühlampe ist nicht Bestandteil der Garantie, es besteht kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	MEDISANA Infrarotleuchte IR 100
Stromversorgung:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Leistung:	100 Watt
Abmessungen L x B x H:	ca. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Gewicht:	ca. 0,36 kg
Lagerbedingungen:	sauber und trocken
Artikel-Nummer:	88232
EAN-Nummer:	40 15588 88232 6
Ersatzglühlampe:	Artikel Nr. 30101

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA GmbH
 Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

DE - Germany
 MEDISANA Service Center, Jagenbergstr. 19, 41468 Neuss
 Tel: 02131 - 40588-0; Fax: 02131 - 3668-5095
 E-Mail: servicecenter@medisana.de; Web: www.medisana.de

AT - Austria
 Medisana Servicecenter Austria, Burgstaller Straße 2, 8143 Dobl
 +43 (3136) 52076; service.at@medisana.com

CH - Switzerland
 BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, CH-6917 Barbengo
 +41 (091) 9804972; info@bluepoint-service.ch; www.bluepoint-service.ch

Gerät und Bedienelemente
 Device and controls

 Zeichenerklärung
 Explanation of symbols

WICHTIG IMPORTANT

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNUNG WARNING

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Halten Sie mit der Infrarotleuchte einen Mindestabstand von 80 cm zu brennbaren Gegenständen. Keep the infrared lamp at least 80 cm away from flammable object

Heiße Oberfläche! Hot surface!

Schutzklasse II Protection category II

LOT LOT-Nummer LOT number

Hersteller Manufacturer


GB Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual.
- The warranty will be invalidated if the device is used for purposes other than those for which it is intended.
- Only use the infrared bulb with the infrared lamp for which it is intended.
- Do not use the device if it is not working correctly, if it has been dropped or has fallen into water or has been damaged.
- Do not use the device if the cable or plug are damaged.
- Keep the device and cable well away from hot surfaces. Do not place the device near sources of heat.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction since this will invalidate the warranty. Repairs should only be carried out by authorised service centres.
- The device is designed for private households only and not for commercial use.
- Before using make sure that the connecting cable is not damaged. It must not come into contact with the hot electric light bulb.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Place device on a firm, level surface during use so that it cannot tip over. Do not attach device to walls or ceilings.
- Do not leave the device unattended when it is switched on.
- Keep flammable objects such as textiles, glasses and combs away from the infrared lamp.
- Keep the infrared lamp at least 80 cm away from flammable objects.
- Do not use the device unless it is completely dry.
- Do not use the device outdoors or in damp rooms.
- The device must not be used in the immediate vicinity of bathtubs, showers or washbasins filled with water, and must not be used with wet hands.
- Protect the device from moisture.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- Never carry, pull or rotate the unit by the mains cable and never pinch the cable between other objects.
- Do not cover the device when it is warm.
- Protect the device from shocks and vibration.
- **Attention, scalding danger!**
 - The bulb becomes hot.
 - Do not touch the infra-red bulb and do not remove with the power cord plugged in.
 - Always disconnect the device from the power supply and allow the lamp to cool before touching it.
- Always switch the device off after use, before cleaning and care and in the event of malfunctions during operation by disconnecting the plug from the socket.
- Always the infrared lamp to cool before putting it away.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Pain-killers and relaxants reduce the sensitivity of the skin to pain and heat; the same applies to the consumption of alcohol. Consult your doctor before using the device.
- Persons, whose sensitivity is disturbed or impaired may only apply the device according to the instructions of a physician.
- This device is unsuitable for persons who are insensitive to heat.
- Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation, peeling skin, wounds or other sensitive points.
- Do not use the device on skin that feels painful or numb.
- If the skin becomes irritated, discontinue the treatment and consult a physician.
- Always seek the advice of a doctor in case of doubt and follow his instructions for treatment.
- The distance to the lamp must be at least 40 cm to avoid that the intensity of radiation gets too high and the warmth is felt as painful.
- Do not look directly into the infra-red light. Always close your eyes during radiation in order to prevent retinal injuries. You can also cover your eyes with a swab.
- Do not exceed the maximum radiation time of 15 minutes.
- The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if you feel pain or if the treatment seems unpleasant.

Device and controls

- 1 Infra-red light bulb
- 2 Lamp base
- 3 Power cord with plug
- 4 Lamp housing (adjustable in 4 directions)

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** infrared lamp **IR 100**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Cosmetic treatment

The **MEDISANA** infrared lamp **IR 100** is suitable for assisting facial and beauty care, particularly in the case of bad skin. Remove all traces of make-up before treatment. The effect of the infra-red radiation opens up the pores in the skin. This results in better and more effective cleaning of the skin. Creams and other cosmetic materials are absorbed more intensively and quickly by the skin.

Operation

- Please follow the safety instructions.
- Check the power cord 3.
- Place the device on its base 2 on a firm, level surface.
- The infrared bulb 1 must be firmly screwed in.
- The device has an adjustable lamp housing 4. The 4 settings from 0 ° to 45 ° allow the device to be individually positioned in accordance with requirements.
- To prevent burns, only touch the lamp by the base if you wish to change the position.
- Plug the device into the mains and it will start up immediately.
- The effect of the radiation is greatest from a short distance. Please operate the equipment at a distance at which the heat feels comfortable, but no less than 40 cm. Increase the distance if the heat feels uncomfortable.
- The duration of use is oriented to your sensitivity, but do not use for more than 15 minutes.
- Unplug the equipment from the mains when treatment is complete.

WARNING
Do not exceed a radiation time of 15 minutes and 2 sessions a day. The infra-red radiation emitted by the device is not suitable for tanning.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning and replacing the bulb of the infrared lamp, unplug the equipment from the mains and allow the device to cool.
- Clean the device after cooling, 4 and 2, with a damp cloth and then rub dry.
- Do not use aggressive cleaning and scouring materials.
- Never immerse the device in water.
- Please ensure that water does not penetrate the internals of the device. Do not use the device again until it is completely dry.
- Always replace the bulb of the infra-red lamp with the same bulb type.
- Store the device in a dry, cool place.

Infra-red light bulb 1

It must not be used one with a higher power as indicated on the rating plate. Replacements for the light bulb can be bought where the appliance has been bought or ordered directly from the producer (indicate model!). The following replacement for the light bulb has to be used: Philips Infrared R 95E 100 W.

In case the glass of the light bulb is broken immediately disconnect the appliance. **Attention! Injuring danger due to splinters of glass.** Let the appliance cool down. Carefully remove the part of the light bulb which is screwed in the socket with a pair of pincers (protect your eyes) or have the appliance repaired by a service agent. The light bulb is not part of the guarantee, it won't be replaced free of charge.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model : **MEDISANA** Infrared lamp **IR 100**
 Current supply : 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
 Consumption : 100 watts
 Dimensions LxWxH : approx. 16.5 x 13.5 x 20.5 cm
 Weight : approx. 0.36 kg
 Storage conditions : clean and dry
 Item number : 88232
 EAN number : 40 15588 88232 6
 Spare bulb : Item number 30101

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA GmbH
 Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS
 GERMANY

For service, accessories and spare parts, please contact:

UK - United Kingdom
 +44 20 38680977
 service.gb@medisana.com

Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione



Légende

Spiegazione dei simboli

IMPORTANT IMPORTANTE

Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT AVVERTENZA

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENTION ATTENZIONE

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil. Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

REMARQUE NOTA

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Placez la lampe à infra rouge à 80 cm au moins de tout objet inflammable. Tenere la lampada a una distanza minima di 80 cm dagli oggetti combustibili.

Surface brûlante! Superficie bollente!

Classe de protection II Classe di protezione II

LOT N° de lot Numero LOT

Fabricant Produttore

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- Utilisez l'appareil conformément à sa destination, comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Utilisez la lampe à infrarouge uniquement avec l'ampoule prévue à cet effet.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou dans l'eau ou bien s'il a été endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou le connecteur sont endommagés.
- Tenez l'appareil et les câbles à distance des surfaces chaudes. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie.
- Adressez-vous au service clientèle agréé pour effectuer les réparations.
- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée et interdit pour l'utilisation commerciale.
- Avant toute utilisation bien vérifier si le câble n'est pas défectueux ou endommagé. Il ne doit pas être en contact avec la lampe à incandescence qui est chaude.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Placez l'appareil sur une surface solide et plane pour qu'il ne puisse pas basculer en cours d'utilisation. Ne l'accrochez pas au mur ou au plafond.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Éloignez du rayon d'action de la lampe à infra rouge les objets présentant un risque d'incendie, comme les tissus, les lunettes ou les peignes.
- Placez la lampe à infra rouge à 80 cm au moins de tout objet inflammable.
- N'utilisez l'appareil que s'il est complètement sec.
- N'utilisez pas l'appareil en plein-air ou dans des pièces humides.
- L'appareil ne doit pas être placé à proximité immédiate de baignoires ou de douches ni au-dessus d'un lavabo rempli et il ne doit pas être utilisé en ayant les mains humides.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne portez pas l'appareil, ne le tirez pas ni ne le tournez pas par son câble d'alimentation et ne collez pas le câble.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est chaud.
- Protégez l'appareil des secousses et des chocs.
- Attention, risque de brûlures!**
 - La lampe chauffe en cours d'utilisation.
 - Ne touchez pas la lampe à infra rouge et ne la dévissez pas de la douille lorsque le câble d'alimentation est branché.
 - Débranchez toujours la fiche d'alimentation et laissez la lampe refroidir avant de la toucher.

- Après chaque utilisation, avant chaque nettoyage et mesure d'entretien et en cas de dysfonctionnements en cours d'utilisation, éteignez l'appareil en débranchant la fiche de la prise de courant.
- Laissez refroidir la lampe à infra rouge avant de la ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les analgésiques et antalgiques atténuent la perception de la douleur et de la chaleur au niveau de la peau ; c'est vrai également de l'absorption d'alcool. Avant d'utiliser l'appareil, demandez conseil à votre médecin.
- Les personnes souffrant de troubles sensoriels doivent uniquement utiliser cet appareil conformément aux instructions d'un médecin.
- L'appareil n'est pas destiné aux personnes ayant des troubles de perception de la chaleur.
- Ne traitez aucune partie du corps présentant un gonflement, une brûlure, une inflammation, des éruptions cutanées, une blessure ou un endroit sensible.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de brûlure cutanée ou si la peau est insensible.
- Si la peau est irritée, interrompez le traitement et consultez votre médecin.
- En cas de doute, demandez toujours conseil à un médecin et suivez ses indications thérapeutiques.

- Afin d'éviter que l'intensité du rayonnement et la chaleur soient ressentis comme trop forte ou trop douloureuse il faut impérativement respecter une distance minimale avec la lampe de 40 cm.
- Ne regardez pas directement la source à infra rouge. En cas d'utilisation sur le visage, fermez toujours les yeux pour éviter toute lésion de la rétine ; Les yeux peuvent aussi être couverts d'un coton.
- Ne dépassez pas une durée maximale de 15 minutes pour les traitements.
- Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez des douleurs ou bien si l'application est ressentie douloureusement, il convient d'interrompre et de prendre conseil auprès de votre médecin.

Appareil et éléments de commande

- Lampe à infra rouge
- Pied de la lampe
- Câble d'alimentation avec fiche
- Boîtier de la lampe (réglable sur 4 niveaux)

Éléments fournis

Veillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** lampe à infra rouge **IR 100**
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfant ! Ils risqueraient de s'étouffer !

Traitement cosmétique

La lampe à infra rouge **MEDISANA IR 100** est par exemple indiquée pour accompagner les soins du visage et cosmétiques, en particulier pour les personnes qui ont des problèmes de peau. Éliminez impérativement tout reste de maquillage avant de commencer le traitement. Le rayonnement à infra rouge a pour effet de dilater les pores. Cela permet un nettoyage plus efficace et plus en profondeur de la peau. Les crèmes et autres produits cosmétiques sont absorbés par la peau de manière plus intense et plus rapide.

Fonctionnement

- Respectez les instructions de sécurité.
- Vérifiez l'état de la ligne d'alimentation ③.
- Placez le pied ② de l'appareil sur une surface plane et solide.
- La lampe à infra rouge ① doit être bien vissée.
- L'appareil possède un boîtier réglable ④. Les 4 réglages de 0 ° à 45 ° permettent un positionnement personnalisé selon les besoins.
- Pour éviter tout risque de brûlure, ne manipulez la lampe que par son pied lorsque vous souhaitez modifier sa position.
- Branchez la fiche d'alimentation : l'appareil commence aussitôt à émettre des rayons infra rouges.
- Plus la distance de rayonnement est réduite, plus l'effet est grand. Choisissez l'écart de manière à ce que la chaleur soit agréable, en respectant une distance minimale de 40 cm. Augmentez la distance si la chaleur est désagréable.
- La durée d'utilisation varie selon votre sensibilité et ne doit pas dépasser 15 minutes.
- À la fin de la séance, débranchez la fiche d'alimentation.

AVERTISSEMENT
Ne dépassez en aucun cas une durée maximale de 15 minutes au cas où vous effectuez 2 traitements par jour. Le rayonnement infra rouge émis par l'appareil n'est pas destiné au bronzage.

Nettoyage et entretien

- Avant chaque nettoyage et remplacement de la lampe à infra rouge, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir.
- Une fois que l'appareil a refroidi, nettoyez-le (④ et ②) avec un chiffon humidifié, puis séchez-le en frottant.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou détergents agressifs.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Faites attention à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui pénètre dans l'appareil. Attendez que l'appareil soit complètement sec pour le réutiliser.
- Nous attirons votre attention sur le fait que seules des lampes à infra rouge du même modèle doivent être utilisées en remplacement.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.

Lampe à incandescence à infra rouge ①


Il ne faut pas utiliser une lampe plus puissante. Vous pouvez vous procurer les lampes chez votre revendeur ou chez le fabricant en indiquant bien la référence de la lampe.

Utiliser la lampe suivante: Philips Infrared R 95E 100 W.

En cas de bris du verre de la lampe à incandescence débrancher immédiatement l'appareil. **Attention ! Risque de blessures par éclats de verre.** Laisser l'appareil refroidir. Eloigner prudemment avec une pince la partie de la lampe à incandescence qui est vissée sur la douille (bien se protéger les yeux) ou laisser réparer l'appareil par un atelier spécialisé.

L'ampoule ne faisant pas partie de la garantie, elle ne sera pas remplacée gratuitement.

Élimination de l'appareil

 Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Caractéristique

Nom et modèle:	MEDISANA Lampe à infra rouge IR 100
Alimentation électrique:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Puissance:	100 Watt
Dimensions P x L x H:	env. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Poids:	env. 0,36 kg
Conditions de rangement:	propre et sec
N° d'article:	88232
EAN-N°:	40 15588 88232 6
Lampe de rechange:	N° d'article 30101

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie sont les suivantes:

- Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
- Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
- Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie:
 - tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - les accessoires soumis à une usure normale.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE

En cas de besoin de service après-vente, d'autres accessoires et pièces détachées merci de vous adresser à:

FR - France

OpayaGroup, 6 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières
+33 (0811) 560952
info@medisana.fr, www.medisana.fr

BE - Belgium/ LU - Luxembourg

Teknihall bvba, Brusselstraat 33, 2321 BE MEER
Tel.: 00 31 45 547 08 60, Fax: 00 31 45 547 08 79
eMail: info@medisana.be, www.medisana.be/fr

MEDISANA®

FR MODE D'EMPLOI Lampe à infrarouges IR 100
IT ISTRUZIONI PER L'USO Lampada a raggi infrarossi IR 100

Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione



Légende
Spiegazione dei simboli

IMPORTANT IMPORTANTE

Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT AVVERTENZA
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENTION ATTENZIONE
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil. Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

REMARQUE NOTA
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Placez la lampe à infra rouge à 80 cm au moins de tout objet inflammable. Tenere la lampada a una distanza minima di 80 cm dagli oggetti combustibili.

Surface brûlante! Superficie bollente!

Classe de protection II Classe di protezione II

LOT N° de lot Numero LOT

Fabricant Produttore



IT Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Utilizzare la lampadina a raggi infrarossi solamente assieme all'apposita lampada a raggi infrarossi.
- Non utilizzare l'apparecchio quando non funziona correttamente o quando è caduto a terra o in acqua o se è danneggiato.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo lontani da superfici molto calde. Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura del centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è stato ideato solo per un uso domestico e non deve essere destinato ad un uso commerciale.
- Prima di ogni uso controllare che il cavo elettrico sia intatto, questo non deve toccare la lampadina calda.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Per l'utilizzo dell'apparecchio, posizionarlo su una superficie stabile e piana in modo che non possa ribaltarsi. Non appenderlo alla parete o al soffitto.
- Non lasciare l'apparecchio incontrollato mentre è in funzione.
- Allontanare gli oggetti infiammabili, come ad esempio tessuti, occhiali o pettini, dall'area irradiata dalla lampada a infrarossi.
- Tenere la lampada a una distanza minima di 80 cm dagli oggetti combustibili.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è completamente asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi.
- È vietato utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno o docce, sopra i lavabi pieni di acqua o con le mani bagnate.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non trascinate, tirate o girate mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione e non stringete mai il cavo.
- È vietato coprire l'apparecchio quando è caldo.
- Proteggere l'apparecchio da urti e vibrazioni.
- **Attenzione, pericolo di ustionarsi!**
 - La lampada si scalda.
 - Non toccare la lampada a infrarossi e non sviarla dal portalampada quando la spina di alimentazione è inserita.
 - Disinserire la spina di alimentazione e fare raffreddare la lampada prima di toccarla.

- Spegnere l'apparecchio dopo ogni utilizzo, prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione e in caso di guasti durante il funzionamento, estraendo la spina dalla presa.
- Prima di riporre la lampada a infrarossi, farla raffreddare.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Gli antidolorifici e i sedativi, nonché l'assunzione di alcool diminuiscono la sensibilità al dolore e al calore della pelle. Pertanto, consultare il medico prima dell'utilizzo dell'apparecchio.
- Le persone con sensibilità anomala o ridotta possono utilizzare l'apparecchio solo su prescrizione medica.
- L'apparecchio non è adatto alle persone prive di sensibilità termica.
- Non trattate parti del corpo che presentano gonfiori, ustioni, irritazioni, eruzioni cutanee, ferite o punti sensibili.
- Non utilizzare l'apparecchio quando la pelle scotta o è insensibile.
- Se la pelle è irritata, interrompete il trattamento e interpellate il medico.
- In caso di dubbio chiedere sempre il consiglio di un medico e seguire le sue indicazioni terapeutiche.
- La distanza dalla lampada non deve essere di meno di almeno 40 cm, altrimenti l'intensità dell'applicazione è troppo alta e il calore viene percepito come dolore.

- Non guardare direttamente nel raggio a infrarossi. Durante l'irradiazione chiudere sempre gli occhi per evitare lesioni alla retina; eventualmente coprire gli occhi con un batuffolo di ovatta.
- Non superare la durata max. di irradiazione di 15 minuti.
- Il trattamento dovrebbe risultare piacevole. Se sentite dei dolori o l'impiego vi risulta fastidioso, interrompetelo e chiedete consiglio al vostro medico.

Apparecchio ed elementi per la regolazione

- 1 Lampadina a raggi infrarossi
- 2 Base lampada
- 3 Cavo di alimentazione con spina
- 4 Corpo lampada (regolabile in quattro posizioni)

Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Lampada a raggi infrarossi **IR 100**
- 1 Opuscolo d'istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

Trattamento cosmetico

La lampada a raggi infrarossi **MEDISANA IR 100** è idonea per cure estetiche o del viso, in particolare in caso di pelle impura. Prima del trattamento struccare accuratamente il viso. Grazie all'azione della radiazione a infrarossi, i pori della pelle si dilatano. Il risultato è una pulizia più profonda ed efficace della pelle. Le creme e altri principi attivi cosme-tici vengono assorbiti dalla pelle in modo più intenso e rapido.

Funzionamento

- Osservare le norme di sicurezza.
- Controllare il cavo di collegamento ③.
- Posizionare la base dell'apparecchio ② su un fondo stabile e piano.
- La lampada a infrarossi ① deve essere avvitata saldamente.
- L'apparecchio ha un corpo lampada regolabile ④. Le 4 regolazioni da 0° a 45° consentono un posizionamento individuale e personalizzato.
- Se si desidera cambiare la posizione, afferrare la lampada esclusivamente per la base al fine di evitare ustioni.
- Collegare la spina di alimentazione e l'apparecchio inizierà subito a irradiare.
- La massima efficacia di irradiazione si ottiene a distanza ridotta. Tuttavia si consiglia di scegliere una distanza alla quale il calore venga percepito come gradevole e comunque non meno di 40 cm. Aumentare la distanza se il calore viene percepito in modo fastidioso.
- La durata dell'applicazione varia in base alla propria sensibilità, ma non deve superare 15 minuti.
- Trascorso l'intervallo di irradiazione, disinserire la spina di alimentazione.

AVVERTIMENTO
Non deve essere superata la durata max di irradiazione di 15 minuti al giorno per applicazione. L'irradiazione a infrarossi dell'apparecchio non è adatta per abbronzarsi.

Pulizia e manutenzione

- Prima di ogni operazione di pulizia e in caso di sostituzione della lampada a infrarossi, disinserire la spina di alimentazione dalla presa e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio raffreddato, ② e ④, con un panno umido e successivamente asciugarlo.
- Non utilizzare detergenti o abrasivi aggressivi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo se è completamente asciutto.
- In caso di sostituzione, è possibile utilizzare solo lampade a infrarossi dello stesso tipo.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

Lampadina a infrarossi ①

Non deve venire avvitata una lampadina che abbia la potenza superiore a quella riportata sulla targhetta tipo. Lampadine di ricambio si possono comperare nel negozio dove è stata acquistata la lampada o direttamente dal fabbricante (Indicare il tipo di lampada). Possono essere usate solo lampadine qui sotto elencate: Philips Infrared R 95E 100 W
In caso di rottura della lampadina, staccare subito la spina dalla presa di corrente e **fare attenzione di non ferirsi con il vetro**. Lasciar raffreddare l'apparecchio e, facendo attenzione, togliere ora con una pinza la parte rotta della lampadina dall'incastonatura (riparare gli occhi) o portare l'apparecchio in un laboratorio per la riparazione. La lampadina non fa parte delle prestazioni di garanzia, perciò non ha diritto ad un ricambio gratuito.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello: **MEDISANA** Lampada a raggi infrarossi **IR 100**
Alimentazione: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Potenza: 100 Watt
Dimensioni L x L x H: circa 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Peso: circa 0,36 kg
Condizioni di magazzino: pulito e asciutto
Articolo n°: 88232
EAN-n°: 40 15588 88232 6
Lampadina di ricambio: Articolo n° 30101

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, GERMANIA

In caso di assistenza, per gli accessori e i pezzi di ricambio rivolgersi a:

IT- Italy
00800 63347262
service.it@medisana.com

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando



Leyenda

Descrição dos símbolos

IMPORTANTE

Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ADVERTENCIA AVISO

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones. Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENCIÓN ATENÇÃO

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato. Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento. Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Mantenga una distancia mínima de 80 cm entre la lámpara infrarroja y los objetos inflamables.

A lâmpada de infravermelhos tem de manter uma distância mínima de 80 cm para os objectos inflamáveis.

Superficie caliente!
Superfície quente!

Clase de protección II
Classe de protecção II

LOT Número de LOTE

Fabricante

ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



- Utilice el aparato únicamente conforme al fin previsto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- Utilice únicamente la bombilla infrarroja con la lámpara de infrarrojos adecuada para ello.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente, se ha caído al suelo o al agua o se ha dañado.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de superficies calientes. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Hágalo reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.
- El aparato sólo es adecuado para el uso doméstico y no para el uso comercial.
- Antes de su uso asegúrese que el cable de conexión no esté dañado. Este no debe tener contacto con la lámpara caliente.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana de modo que no pueda volcar. No fijelo en la pared o el techo.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras que esté encendido.
- Retire del radio de acción de la lámpara infrarroja los objetos inflamables, por ej. productos textiles, gafas o peines.
- Mantenga una distancia mínima de 80 cm entre la lámpara infrarroja y los objetos inflamables.
- Utilice el aparato sólo cuando está completamente seco.
- No utilice el aparato al aire libre ni en recintos húmedos.
- No se debe utilizar el aparato cerca de bañeras o duchas, lavabos llenos de agua ni con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra la humedad.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- No use el cable de alimentación para tirar, transportar o girar el aparato ni tampoco lo doble.
- El aparato no debe cubrirse cuando está calentado.
- Proteja el aparato contra golpes y sacudidas.
- Atención, peligro de escaldamiento!**
 - La lámpara se calienta.
 - No toque la bombilla infrarroja ni sáquela de su casquillo cuando el cable está conectado a la red.
 - Retire la clavija de la toma de corriente y deje que la lámpara se enfríe antes de tocarla.
- Apague el aparato siempre después de utilizarlo, antes de limpiar y mantenerlo y en caso de fallos durante el servicio, retirando la clavija de la toma de corriente.
- Deje que la lámpara infrarroja se enfríe antes de guardarla.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- Los agentes analgésicos y calmantes reducen la sensibilidad de la piel al dolor y al calor; lo mismo vale después de la ingerencia de alcohol. Consulte a su médico antes de utilizar la lámpara.
- Las personas que padezcan de alteraciones de la sensibilidad sólo deberán utilizar el aparato por prescripción médica.
- El aparato no está indicado para personas insensibles al calor.
- No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras, infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas demasiado sensibles.
- No utilice el aparato cuando la piel arde o está entumecida.
- Si aparecen irritaciones de la piel interrumpa inmediatamente el tratamiento y consulte a su médico.
- En caso de duda, tiene que consultar con su médico y seguir sus instrucciones terapéuticas.
- La distancia hacia la lámpara no debe ser menor a los 40 cm, ya que la intensidad de la radiación sería demasiado alta y llega a ser doloroso.

- No mire directamente en la luz infrarroja. Al tratar la cara, cierre siempre los ojos para evitar lesiones de la retina; también se puede cubrir los ojos con un tapón de algodón.
- Evite una aplicación excesiva para no quemarse la piel. No se debe exceder la duración máxima de una sesión de 15 minutos.
- El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de experimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.

Dispositivo y elementos de control

- Bombilla infrarroja
- Pie de la lámpara
- Cable de red con clavija
- Caja de la lámpara (puede ajustarse en 4 posiciones)

Suministro de serie

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA Lámpara infrarroja IR 100**
- 1 Instrucciones de manejo

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

ADVERTENCIA
¡Vigile que el papel del embalaje no vaya a parar a las manos de niños! ¡Existe peligro de asfixia!

Tratamiento cosmético

La lámpara infrarroja **IR 100** de **MEDISANA** es indicada por ej. para apoyar los cuidados de la cara y belleza, especialmente de la piel grasienta. Es imprescindible que retire con cuidado todo el maquillaje antes de empezar el tratamiento. Los efectos de la radiación infrarroja hacen que los poros de la piel se dilaten. Por consecuencia, se puede limpiar la piel a fondo y de forma más eficaz. La piel absorbe las cremas y otros agentes cosméticos con mayor intensidad y rapidez.

Funcionamiento

- Observe las instrucciones de seguridad.
- Compruebe el cable de conexión ③.
- Coloque el pie de la lámpara ② sobre una superficie estable y plana.
- La bombilla infrarroja ① debe estar firmemente enroscada.
- El aparato tiene una caja ④ que puede ajustarse. Gracias a las 4 posiciones de ajuste entre 0 ° y 45 °, es fácil encontrar una posición individual y adecuada.
- Para evitar quemaduras, toque sólo el pie de la lámpara si quiere modificar la posición.
- Introduzca la clavija en la toma de corriente, y el aparato empieza a trabajar.
- Los efectos de la radiación son mayores con una distancia de radiación mínima. Sin embargo, seleccione una distancia en la que el calor le resulte agradable, y mantenga una distancia mínima de 40 cm. Aumente la distancia si el calor le resulta desagradable.
- La duración del tratamiento depende de su sensibilidad, siendo de 15 minutos como máximo.
- Retire la clavija de la toma de corriente una vez que haya terminado el período de radiación.

ADVERTENCIA
Si lo usa 2 veces al día, no debe superarse un tiempo de irradiación de 15 min por cada sesión. La radiación infrarroja del aparato no puede utilizarse para broncear la piel.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato o cambiar la bombilla infrarroja, retire la clavija de la toma de corriente y deje enfriar el aparato.
- Limpie el aparato frío, ① y ②, con un paño húmedo y séquelo a continuación.
- No use detergentes agresivos o productos abrasivos.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- No permita que agua penetre en el interior del aparato. No utilice de nuevo el aparato hasta que no se haya secado completamente.
- Tenga en cuenta que se debe utilizar como repuestos sólo bombillas infrarrojas del mismo tipo.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

Bombilla infrarroja ①

No se debe utilizar una bombilla de mayor potencia sino la que esta anotada en la placa del modelo correspondiente. Para reemplazar la lámpara podrá adquirirse donde le haya sido vendido el aparato o pidiéndolo directamente al fabricante (indicando el Modelo). La lámpara siguiente debe ser usado:

Philips Infrared R 95E 100 W

En caso de que si rompa la bombilla, desconecte inmediatamente la lámpara. **Cuidado con los cascos de vidrio.** Deje que se enfríe el aparato. Quite cuidadosamente con unos alicates la parte enroscada de la bombilla (protege los ojos) o lleve el aparato al servicio técnico para que lo reparen. La bombilla no forma parte de la garantía. No hay derecho a una sustitución gratuita.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Denominación y modelo:	MEDISANA Lámpara infrarroja IR 100
Alimentación eléctrica:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Potencia:	100 Watt
Dimensiones L x A x A:	aprox. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Peso:	aprox. 0,36 kg
Condiciones de almacenaje:	en un lugar limpio y seco
N° de artículo:	88232
EAN-N°:	40 15588 88232 6
Bombilla de repuesto:	N° de artículo Nr. 30101

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

- Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
- Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
- La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
- Esta garantía no cubre:
 - todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - accesorios sometidos a un desgaste normal.
- Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA

In caso assistenza y para accesorios y piezas de repuesto, rivolgersi a:

ES - Spain

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Clementina Arderiu, Nave 3, Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de, Castellet Barcelona
+34 (902) 330012
info@medisana.es

MEDISANA®

ES Instrucciones de manejo Lámpara infrarroja IR 100
PT Manual de instruções Lámpada de infravermelhos IR 100

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando



Leyenda

Descripción dos símbolos

IMPORTANTE

Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ADVERTENCIA AVISO

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones. Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENCIÓN ATENÇÃO

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato. Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento. Estas notas fornecem informações adi-cionais úteis para a instalação ou a operação.

Mantenga una distancia mínima de 80 cm entre la lámpara infrarroja y los objetos inflamables.

A lâmpada de infravermelhos tem de manter uma distância mínima de 80 cm para os objectos inflamáveis.

Superficie caliente!
Superfície quente!

Clase de protección II
Classe de protecção II

LOT Número de LOTE

Fabricante

PT Instruções de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Utilize o candeeiro de infravermelhos apenas com a respectiva lâmpada de infravermelhos.
- Não utilize o aparelho quando o mesmo não funcionar correctamente, cair no chão ou na água ou estiver danificado.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados das superfícies quentes. Não coloque o aparelho na proximidade de fontes térmicas.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. As reparações apenas devem ser efectuadas pelo centro de assistência autorizado.
- O aparelho destina-se apenas a uso privado e não a fins comerciais.
- Antes de cada utilização, verifique o cabo de ligação em relação a danos. Ele não pode tocar na lâmpada de incandescência quente.
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Antes da utilização, coloque o aparelho sobre uma superfície sólida e plana de modo a não poder tombar. Não pendure a lâmpada na parede ou no tecto.
- Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Remova os objectos inflamáveis da área de acção da lâmpada de infravermelhos como, p.ex., têxteis, óculos ou pentes.
- A lâmpada de infravermelhos tem de manter uma distância mínima de 80 cm para os objectos inflamáveis.
- Utilize o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Não utilize o aparelho ao ar livre ou em locais húmidos.
- O aparelho não pode ser operado na proximidade de uma banheira ou duche, por cima de um lavatório cheio de água ou com mãos molhadas.
- Proteja o aparelho da humidade.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho através do cabo de alimentação e não entale o cabo.
- O aparelho não pode ser coberto quando se encontra em estado quente.
- Proteja o aparelho de embates e vibrações.
- Cuidado, perigo de queimaduras!**
 - A lâmpada fica quente.
- Não toque na lâmpada de infravermelhos e não a remova do casquilho enquanto o cabo de alimentação estiver inserido na tomada.
- Antes de tocar na lâmpada, puxe sempre o cabo de alimentação e deixe a lâmpada arrefecer.

- Após cada utilização, antes da limpeza e conservação e em caso de falhas durante o funcionamento, desligue o aparelho retirando a ficha da tomada.
- Deixe a lâmpada de infravermelhos arrefecer antes de guardar a mesma.
- O aparelho pode ser usado por crianças de 8 ou mais anos assim como por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência ou conhecimento e se eles tiverem recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Os anestésicos e calmantes diminuem a sensação de dor e calor da pele, o mesmo aplica-se após o consumo de álcool. Antes da aplicação, consulte o seu médico.
- As pessoas, cuja sensibilidade está deficiente ou limitada, apenas podem utilizar o aparelho de acordo com a prescrição de um médico.
- O aparelho não é adequado para pessoas insensíveis ao calor.
- Nunca trate partes do corpo que apresentem inchaços, queimaduras, inflamações, erupções cutâneas, feridas ou locais sensíveis.
- Não utilize o aparelho quando a pele estiver irritada ou anestesiada.
- Caso se constatem irritações de pele, interrompa o tratamento e contacte um médico.
- Em caso de dúvida, consulte sempre um médico e siga as suas instruções de tratamento.
- A distância entre a lâmpada e a área a ser tratada não deve ser menor que 40 cm, caso contrário, a intensidade da radiação torna-se demasiado alta e o calor é sentido como dor.

• Não olhe directamente para a luz de infravermelhos. Durante a radiação do rosto, feche sempre os olhos para evitar ferimentos na retina; os olhos também podem ser tapados com um pedaço de algodão.

• A duração máxima da radiação de 15 minutos não deve ser excedida.

• O tratamento deve ser agradável. Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa o tratamento e consulte o seu médico.

Aparelho e elementos de comando

- ❶ Lâmpada de infravermelhos
- ❷ Pé da lâmpada
- ❸ Cabo de alimentação com ficha
- ❹ Caixa da lâmpada (regulável em 4 posições)

Material fornecido

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** Lâmpada de infravermelhos **IR 100**
- 1 Instruções de uso

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfíxia!

Tratamento cosmético

A lâmpada de infravermelhos **MEDISANA IR 100** destina-se, p.ex., ao apoio dos cuidados de rosto e de beleza, em especial, na pele suja. Antes de um tratamento, remova todo o tipo de maquilhagem. Graças à acção da radiação de infravermelhos, os poros da pele abrem-se. Como consequência, obtém-se uma limpeza de pele mais profunda e melhor. Os cremes e outras substâncias cosméticas são absorvidos pela pele de forma muito mais intensa e rápida.

Operação

- Respeite as indicações de segurança.
- Verifique o cabo de ligação ❸.
- Coloque o aparelho com o pé da lâmpada ❷ sobre uma superfície sólida e plana.
- A lâmpada de infravermelhos ❶ tem de estar bem aparafusada.
- O aparelho possui uma caixa da lâmpada regulável ❹. As 4 posições de 0° até 45° possibilitam um posicionamento individual e uma utilização cómoda.
- Para evitar queimaduras, segure a lâmpada apenas pela base se pretender alterar a sua posição.
- Se inserir a ficha de rede na tomada, o aparelho começa imediatamente com a radiação.
- O efeito de radiação é maior em caso de distâncias de radiação curtas. No entanto, seleccione uma distância em que o calor seja sentido de modo agradável e nunca inferior a 40 cm. Aumente a distância se sentir um calor desagradável.
- A duração de aplicação orienta-se segundo a sua sensibilidade, no máximo, durante 15 minutos.
- Após o período de radiação, puxe a ficha de rede da tomada.

AVISO
O tempo da radiação de 15 min. com 2 utilizações diárias não deve ser excedido. A radiação de infravermelhos não se destina ao bronzearmento da pele.

Limpeza e conservação

- Antes de cada limpeza e na substituição da lâmpada de infravermelhos, retire a ficha de rede da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o aparelho arrefecido ❹ e ❷ com um pano humedecido, e em seguida, seque o mesmo.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água.
- Tenha atenção para que a água não penetre no interior do aparelho. Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Tenha atenção que só podem ser usadas lâmpadas de infravermelhos do mesmo tipo.
- Guarde o aparelho num local seco e fresco.

Lâmpada de infravermelhos ❶

Não é permitido utilizar uma lâmpada com uma potência superior à indicada na chapa de características. As lâmpadas de substituição podem ser directamente adquiridas no local de aquisição do aparelho ou directamente encomendadas no fabricante (indicar o tipo!). É necessário utilizar a seguinte lâmpada de substituição: Philips Infrared R 95E 100 W

Se o vidro da lâmpada incandescente quebrar, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. **Cuidado! Perigo de ferimentos devido a estilhaços de vidro!** Deixe o aparelho arrefecer. Remova cuidadosamente com um alicate a parte da lâmpada incandescente aparafusada no casquilho da lâmpada incandescente (proteger os olhos) ou entregue o aparelho numa oficina especializada para ser reparado. A lâmpada incandescente não é um elemento de garantia, não existe qualquer direito à substituição gratuita.

Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolhapúblicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos	
Nome e modelo:	MEDISANA Lâmpada de infravermelhos IR 100
Alimentação de corrente:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Potência:	100 Watt
Dimensões C x L x A:	aprox. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Peso:	aprox. 0,36 kg
Condições de armazenamento:	local limpo e seco
N.º de artigo:	88232
Código EAN:	40 15588 88232 6
Lâmpada de substituição:	N.º de artigo 30101
Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.	

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

- Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
- As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
- Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
- A garantia exclui:
 - todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
- Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Alemanha

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição por favor, contacte:

PT - Portugal

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/Clementina Arderiu, Nave 3, Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de Castellet, Barcelona
+34 (902) 330012
info@medisana.es

NL	Gebruiksaanwijzing	Infraroodlamp IR 100
FI	Käyttöohje	Infrapunalamppu IR 100

Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet



Verklaring van de symbolen
Kuvan selitys

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ

Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen. Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.


OPGELET HUOMIO

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen. Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

 Houd met de infraroodlamp een minimumafstand van 80 cm tot brandbare voorwerpen aan.
Pidä infrapunalamppu vähintään 80 cm:n etäisyydellä syttyvistä esineistä.

 **Heet oppervlak! Kuuma pinta!**


 **Beschermingsklasse II
Kotelointiluokka II**

LOT LOT-nummer LOT-numero

 **Producent Laatija**




NL Veiligheidsinstructies

 **Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.**



- Gebruikt u het apparaat alleen volgens zijn bestemming volgens de gebruiksaanwijzing.
- Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantieclaim.
- Gebruik de infraroodlamp alleen met de daarvoor bestemde lamp.
- Gebruikt u het apparaat niet, als het niet stovingvrij functioneert, als het op de grond of in het water gevallen is of beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als kabels of stekkers beschadigd zijn.
- Houd het apparaat en de kabels uit de buurt van hete oppervlakken. Stel het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen op.
- In geval van storingen repareert u het apparaat niet zelf, omdat daardoor iedere aanspraak op garantie vervalt. Laat u reparaties alleen door de erkende servicedienst uitvoeren.
- Het apparaat is alleen voor het privéhuishouden en niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Controleer het elektriciteitssnoer voor elk gebruik op beschadigingen. Het elektriciteitssnoer mag niet in contact komen met de hete lamp.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Zet het apparaat voor gebruik op een stevig en effen oppervlak, zodat het niet kan kippen. Hangt u het niet aan de wand of het plafond.
- Houd het instrument, terwijl het ingeschakeld is, altijd nauwlettend in de gaten.
- Verwijder brandgevaarlijke voorwerpen uit de actieradius van de infrarode lamp, zoals b.v. textiel, brillen of kammen.
- Houd met de infraroodlamp een minimumafstand van 80 cm tot brandbare voorwerpen aan.
- Gebruik het apparaat alleen, als het volledig droog is.
- Gebruik het instrument niet aan de open lucht of in vochtige ruimtes.
- Het apparaat mag niet in de directe nabijheid van een badkuip of douche, boven een gevulde wasbak of met natte handen worden gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Draag, trek of draai het toestel nooit bij de stroomkabel of klem deze kabel niet in.
- Het apparaat mag in opgewarmde staat niet worden af- of toegedekt.
- Bescherm het apparaat tegen stoten en schokken.

- **Waarschuwing, verbrandingsgevaar!** 
 - De lamp wordt heet.
 - Raak de infrarode lamp niet aan en draai hem niet uit de fitting, wanneer de netkabel ingeplugd is.
 - Trek altijd de netstekker eruit en laat u de lamp afkoelen, voor u hem aanraakt.
- Schakel het apparaat na elk gebruik, voor iedere reiniging en onderhoud en bij storingen tijdens de werking uit, door de stekker uit de contactdoos te trekken.
- Laat u de infraroodlamp afkoelen, voor u hem opbergt.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Pijnstillende en kalmerende middelen verminderen de gevoeligheid voor pijn en warmte van de huid; hetzelfde geldt na consumptie van alcohol. Vraagt u voor het gebruik uw arts.
- Personen met een gestoorde of belemmerde fijngevoeligheid mogen het instrument alleen volgens de aanwijzingen van een arts gebruiken.
- Het apparaat is niet geschikt voor warmteongevoelige personen.
- Behandel geen lichaamsdelen die zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huiduitslag, wonden of gevoelige plaatsen vertonen.
- Gebruik het apparaat niet, als de huid brandt of doof is.
- Breek, in geval van huidirritatie, de behandeling af en neem contact op met uw arts.
- In geval van twijfel consulteert u altijd een arts en volgt u zijn therapieaanwijzingen op.
- De afstand tot de lamp mag in geen geval minder zijn dan 40 cm. omdat anders de intensiteit van de straling te groot wordt en u de warmte als pijnlijk kunt ervaren.

- Kijk niet direct in het infrarode licht. Sluit bij bestraling van het gezicht altijd uw ogen, om letsel aan het netvlies te voorkomen; de ogen kunnen ook met een dot watten worden afgedekt.
- Vermijd te lang gebruik, om huidverbrandingen te voorkomen. De maximum bestralingsduur van 15 minuten mag niet worden overschreden.
- De behandeling moet aangenaam aanvoelen. Indien U pijn ondervindt of de behandeling onaangenaam aanvoelt, dient U de behandeling stop te zetten en uw geneesheer te raadplegen.

Toestel en bedieningselementen

- 1 Infrarood gloeilamp
- 2 Lampvoet
- 3 Netkabel met stekker
- 4 Lampenbehuizing (4-voudig verstelbaar)


Omvang van de levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** infraroodlamp **IR 100**
- 1 gebruiksaanwijzing

Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.


 **WAARSCHUWING**
Let er goed op dat de verpakkingsfolies niet in de handen van kinderen terecht komen! Er bestaat gevaar voor verstikking!

Cosmetische behandeling

De **MEDISANA** infraroodlamp **IR 100** is b.v. geschikt voor ondersteuning van de gezichts- en schoonheidsverzorging, in het bijzonder bij een onzuivere huid. Verwijder belist grondig de make-up voor een behandeling. Door de werking van de infrarode straling openen zich de poriën van de huid. Een betere en effectievere dieptereiniging van de huid is het gevolg. Crèmes en andere cosmetische ingrediënten worden door de huid intensiever en sneller opgenomen.

Het gebruik

- Let u op de veiligheidsaanwijzingen.
- Controleert u de netvoedingskabel **3**.
- Zet het apparaat met lampvoet **2** op een stevige en effen ondergrond.
- De infrarode lamp **1** moet er vast ingeschroefd zijn.
- Het apparaat heeft een verstelbare lampenbehuizing **4**. De 4 instellingen van 0 ° tot 45 ° maken een individuele en op de behoefte afgestemde positionering mogelijk.
- Om verbrandingen te vermijden, raak de lamp alleen aan de voet aan als u de positie wilt veranderen.
- Sluit de netstekker aan, en het apparaat begint meteen met de bestraling.
- De werking van de bestraling is bij een korte bestralingsafstand het grootst. Kies hem echter zo, dat u de warmte als aangenaam ondergaat, maar minstens 40 cm afstand. Vergroot u de afstand, indien u de warmte als onaangenaam ondervindt.
- De gebruiksduur is afhankelijk van uw gevoeligheid, maximaal 15 minuten.
- Trek na afloop van de bestralingstijd de netstekker eruit.

 **WAARSCHUWING**
De bestralingsduur van 15 min. bij 2 behandelingen dagelijks mag niet overschreden worden. De infrarode straling van het apparaat is niet geschikt om de huid te bruinen.



Reiniging en onderhoud

- Voor iedere reiniging en bij het verwisselen van de infraroodlamp dient u de netstekker uit de contactdoos te trekken en het apparaat te laten afkoelen.
- Reinig het afgekoelde apparaat, **4** en **2**, met een bevochtigde doek en wrijft u het daarna droog.
- Gebruik geen agressieve reinigings- of schuurmiddelen.
- Doopt u het apparaat in geen geval in water.
- Let erop, dat er geen water in het binnenste van het apparaat komt. Gebruik het apparaat pas weer, als het geheel droog is.
- Let u erop, dat als vervanging alleen infrarode lampen van hetzelfde type gebruikt mogen worden.
- Bewaar het instrument op een droge en koele plek.

Infrarood gloeilamp 1

Gebruik in geen geval een gloeilamp met een hoger wattage dan op het typeplaatje vermeld staat. Vervangingslampen kunt u kopen bij de zaak waar u uw apparaat heeft aangeschaft of kunnen rechtstreeks bij de producent worden besteld (typenummer vermelden!). Bij vervanging dient men de volgende lampen te gebruiken: Philips Infrared R 95E 100 W
Als het glas van de gloeilamp stukgaat, dient u direct de stekker uit de contactdoos te trekken. **Pas op dat u zich niet verwondt aan glassplinters.** Laat het apparaat afkoelen. Het deel van de gloeilamp dat nog in de fitting zit moet u voorzichtig met een tang verwijderen (bescherm hierbij uw ogen) of breng het apparaat voor reparatie naar de vakhandel. De gloeilamp valt niet onder de garantie. Er kan dan ook aanspraak worden gemaakt op kosteloze vervanging ervan.

Afvalbeheer

 Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten  of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

Naam en model:	MEDISANA infraroodlamp IR 100
Stroomvoorzorging:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Vermogen:	100 Watt
Afmetingen L x B x H:	ca. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Gewicht:	ca. 0,36 kg
Opbergcondities:	schoon en droog
Artikel nummer:	88232
EAN-Nr.:	40 15588 88232 6
Reservegloeilamp:	Artikel nummer 30101

In het kader van permanente productverbeteringen zijn technische en vormgevende wijzigingen voorbehouden.

De actuele versie van deze gebruiksaan-wijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA GmbH**
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, DUITSLAND

Neem bij service, accessoires en onderdelen contact op met:

NL - Netherlands

Teknihall Benelux, p/a Vreysen, Hazeldonk 6027
4836 LA BREDA, Nederland
Tel.: 00 31 45 547 08 60; Fax: 00 31 45 547 08 79
eMail: info@medisana.nl; Internet: www.medisana.nl

BE - Belgium/ LU - Luxemburg

Teknihall bvba, Brusselstraat 33, 2321 BE MEER
Tel.: 00 31 45 547 08 60; Fax: 00 31 45 547 08 79
eMail: info@medisana.be; www.medisana.be/fr

MEDISANA®

NL	Gebruiksaanwijzing	Infraroodlamp IR 100
FI	Käyttöohje	Infrapunalamppu IR 100

Toestel en bedieningselementen
Laitte ja käyttölaitteet



Verklaring van de symbolen

Kuvan selitys

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ

Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen. Noudata näitä varoitushjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

OPGELET HUOMIO

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen. Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik. Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Houd met de infraroodlamp een minimumafstand van 80 cm tot brandbare voorwerpen aan. Pidä infrapunalamppu vähintään 80 cm:n etäisyydellä syttyivistä esineistä.

Heet oppervlak! Kuuma pinta!

Beschermingsklasse II Kotelointiluokka II

LOT LOT-nummer LOT-numero

Producent Laajija

FI Turvallisuusohjeita

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.



- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen.
- Takuuvaatimukset raukeavat, jos laitetta käytetään väärin.
- Käytä infrapunavalaisinta vain siihen tarkoitettun infrapunalampun avulla.
- Älä käytä laitetta, jos laite ei toimi kunnolla, jos se on pudonnut, joutunut veteen tai vaurioitunut.
- Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke ovat vaurioituneet.
- Pidä laite ja johto kaukana kuumista pinnoista. Älä sijoita laitetta lähelle lämpölähteitä.
- Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Anna korjaukset ainoastaan valtuutetun huoltopisteen suorittavaksi.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityistalouksiin eikä kaupalliseen käyttöön.
- Arkasta liitäntäjohto mahdollisten vaurioiden varalta aina ennen käyttöönottoa. Sen ei saa koskettaa hehkulamppua.
- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Aseta laite käyttöä varten tukevalle ja tasaiselle alustalle niin, että se ei voi kaataa. Älä ripusta sitä seinälle tai kattoon.
- Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on käynnistetty.
- Poista syttyvät esineet, esim. kankaat, lasit tai kammat, infrapunavalon vaikutusalueelta.
- Säilytä vähintään 80 cm:n etäisyys infrapunavalosta syttyviin esineisiin.
- Käytä laitetta vasta, kun se on täysin kuiva.
- Älä käytä laitetta ulkona tai kosteissa tiloissa.
- Laitetta ei saa käyttää kylpyammeen tai suihkun lähellä, vedellä täytetyn pesualltaan päällä, eikä märillä käsillä.
- Suojaa laite kosteudelta.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä kannna, vedä tai käännä laitetta koskaan verkkojohdosta äläkä aseta johtoa puristuksiin.
- Laitetta ei saa peittää, kun se on lämmin.
- Suojaa laite tönäisyyiltä ja tärinältä.
- Varo, palovammavaara!**
 - Lamppu kuumenee.
 - Älä koske infrapunalamppuun äläkä kierrä sitä irti pidikkeestä, kun verkkojohto on liitetty.
 - Muista aina irrottaa verkkopistoke ja anna lampun jäähtyä ennen koskettamista.

- Sammuta laite aina käytön jälkeen, ennen puhdistusta ja huoltoa ja toiminnon häiriötilanteissa irrottamalla pistokkeen pistorasiasta.
- Anna infrapunavalon jäähtyä, ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Kipualieventävät tai rauhoittavat aineet sekä alkoholin käyttö vähentävät ihon kivun- ja lämmöntuntemusta. Kysy neuvoa lääkäriltäsi ennen käyttöä.
- Lääkärin ohjeita on kysyttävä, jos laitetta käyttää henkilö, jonka herkistymiskyky on häiriintynyt.
- Laite ei sovi henkilöille, joilla ei ole lämmöntuntoa.
- Älä käsittele vartalon alueita, joissa on turvotusta, palovammoja, tulehdusta, ihottumaa, haavoja tai arkoja kohtia.
- Älä käytä laitetta, jos ihoa polttaa tai se tuntuu turralta.
- Keskeytä käsittely välittömästi, jos iholla tuntuu ärtymystä, ja kysy lääkäriltä apua.
- Jos et ole varma, kysy aina ensin lääkäriltä neuvoa ja noudata hänen hoito-ohjeitaan.
- Etäisyys valoon tulee aina olla vähintään 40 cm, muutoin säteilyteho on liian suuri ja lämpö on ennemminkin kivuliasta.
- Sulje kasvojen hoidon ajaksi aina silmäsi, ettei verkkokalvo vahingoitu. Infrapunavaloon ei saa katsoa suoraan. Silmät voidaan peittää pumputilla.
- Pisin säteilyaika ei saa ylittää 15 minuuttia.
- Käsittelyn tulee olla miellyttävää. Jos käyttö tuntuu epämukavalta tai kivuliaalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa.

Laite ja käyttölaitteet

- Infrapunalamppu
- Valaisimen jalka
- Verkkojohto pistokkeella
- Lamppukotelo (4-kertaisesti säädettävissä)

Toimituskokonaisuus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan kääny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen. Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** infrapunavalo **IR 100**
- 1 käyttöohje

Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!

Kosmeettinen hoito

MEDISANA -infrapunavalo **IR 100** sopii mm. kasvo- ja kauneushoitoihin, erityisesti epäpuhtaalle iholle. Poista ehostus huolellisesti ennen käsittelyä. Infrapunasäteilyn ansiosta ihon huokoset avautuvat. Sen vuoksi kasvot saa puhdistettua paremmin ja syvemmältä. Voiteet ja kosmeettiset aineet imeytyvät ihoon tehok-kaammin ja nopeammin.

Käyttö

- Huomioi turvallisuusohjeet.
- Tarkasta liitäntäjohto **3**.
- Aseta laitteen jalka **2** tasaiselle, kiinteälle alustalle.
- Infrapunalamppu **1** tulee olla ruuvattuna paikalleen.
- Laitteessa on säädettävä lamppukotelo **4**. Neljä säätöä 0°–45° mahdollistavat yksilöllisen ja joustavan paikalleen asetuksen.
- Vältä palovammoja tarttumalla valaisimeen ainoastaan jalasta, kun haluat muuttaa sen asentoa.
- Liitä verkkopistoke ja laite aloittaa säteilyn.
- Säteilyn vaikutus on suurimmillaan lyhyellä etäisyydellä. Valitse kuitenkin sellainen etäisyys, että lämpö on miellyttävää, vähintään 40 cm. Suurena etäisyyttä, jos lämpö tuntuu epämukavalta.
- Käyttöaika riippuu herkkyydestäsi, korkeintaan 15 minuuttia.
- Kun säteilyaika loppuu, irrota verkkopistoke.

VAROITUS
15 minuutin säteilyaikaa 2 käyttökerralla päivässä ei saisi ylittää. Infrapunasäteily ei sovellu ihon ruskettamiseen.

Puhdistus ja hoito

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen puhdistusta ja anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista jäähtynyt laite, **4** ja **2**, kostutetulla liinalla ja kuivaa se lopuksi.
- Voimakkaiden ja hankaavien puhdistusaineiden käyttö on kielletty.
- Laitetta ei saa upottaa veteen.
- Huolehdi siitä, että vettä ei pääse laitteen sisään. Käytä laitetta vasta, kun se on kokonaan kuiva.
- Ota huomioon, että varalamppuina saa käyttää ainoastaan saman tyypin infrapunalamppuja.
- Varastoi laite kuivassa ja viileässä paikassa.

Infrapunalamppu 1

Laitteeseen ai saa kiinnittää suuremman tehon lamppua, kuin tyyppikilvessä mainitaan. Varalamppuja voi ostaa samasta paikasta mistä laite hankittiin tai tilata suoraan valmistajalta (muista mainita tyyppi!).

Voit käyttää seuraavia varalamppuja: Philips Infrared R 95E 100 W

Irrota verkkopistoke välittömästi, jos hehkulamppu rikkoutuu. **Varo! Lasinsirpaleet aiheuttavat loukkantumisvaaran!** Anna laitteen jäähtyä. Irrota kiinnikkeessä oleva hehkulampun osa varovasti pihdeillä (suojaa silmäsi) tai vie laite huoltoon korjattavaksi. Hehkulamppu ei kuulu takuun piiriin, varalamppua ei saa maksutta.

Hävittämisohteita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, **███** kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli : **MEDISANA** infrapunavalo **IR 100**
Virtalähde : 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Teho : 100 wattia
Mitat P x L x K : noin 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Paino : noin 0,36 kg
Säilytysolosuhteet : puhdas ja kuiva
Tuotenumero : 88232
EAN-numero : 40 15588 88232 6
Varalamppu : Tuotenumero 30101

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Kääny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuehdot:


1. MEDISANA-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.

3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.

4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.

5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

	MEDISANA GmbH Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS SAKSA
---	--

FI - Finland
00800 63347262
service.fi@medisana.com

SE Bruksanvisning	INFRARÖD LAMPA IR 100
GR Οδηγίες χρήσης	ΥΠΕΡΥΘΡΗ ΛΑΜΠΑ IR 100

Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



*Teckenförklaring
Επεξήγηση συμβόλων*

VIKTIGT ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten. Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ANVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning. Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

 Den infraröda lampan måste ha minst 80 cm avstånd till brännbara föremål. Κρατάτε τον υπέρυθρο λαμπτήρα σε μία απόσταση τουλάχιστον 80 εκ. από εύφλεκτα αντικείμενα.


 **Brännhet yta! Καυτή επιφάνεια!**

 **Skyddsklass II Κλάση προστασίας II**

LOT LOT-nummer Αριθμός LOT

 **Tillverkare Παραγωγός**

SE Säkerhetsanvisningar

 **Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.**







- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.
- Garantin upphör att gälla om den används för andra ändamål än de som anges här.
- Använd endast den infraröda lampan med avsedd lampa.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar riktigt längre på grund av att den har ramlat ned på golvet eller i vattnet eller har blivit skadad på annat sätt.
- Använd inte apparaten om kabeln eller kontakten är skadad.
- Se till att apparaten och kabeln inte kommer för nära varma ytor. Ställ inte apparaten i närheten av värmekällor.
- Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Låt endast auktoriserad kundservice utföra reparationer.
- Apparaten är endast avsedd för privata hushåll och inte för kommersiell användning.
- Kontrollera att anslutningskabeln inte har några skador före varje användning. Kabeln får inte vidröra den heta glödlampan.
- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Ställ apparaten på en jämn och stabil yta så att den inte kan välta. Häng inte apparaten på väggen eller i taket.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är påslagen.
- Ta bort antändliga föremål, som t.ex. textilier, glasögon eller kammar från den infraröda lampans räckvidd.
- Den infraröda lampan måste ha minst 80 cm avstånd till brännbara föremål.
- Använd endast apparaten när den är helt torr.
- Använd inte apparaten utomhus eller i fuktiga utrymmen.
- Apparaten får inte användas direkt intill badkaret eller duschen, den får inte heller hållas över ett vattenfyllt tvättfat; håll den inte med våta händer.
- Skydda apparaten mot fukt.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Bär, dra eller vrid inte apparaten genom att dra i kabeln, kläm inte fast kabeln.
- När apparaten är varm får höljet inte tas bort, täck inte heller över apparaten när den är varm.
- Skydda apparaten mot stötar och vibrationer.
- **Var försiktig - risk för brännskador!**
 - Lampan blir mycket varm.
 - Vidrör inte den infraröda lampan och skruva inte ut den ur hållaren när nätkabeln är ansluten.
 - Dra alltid ut nätkontakten och låt lampan svalna innan du vidrör den.

- Stäng av apparaten genom att dra ut kontakten ur uttaget efter varje användning, före rengöring och skötsel och vid ev. störningar under drift.
- Låt den infraröda lampan svalna innan den ställs på sin förvaringsplats.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Smärtliindrande och lugnande medel samt alkohol reducerar hudens smärt- och värmekänslighet. Fråga läkaren före användning.
- Personer med störd eller nedsatt känslighet får endast använda apparaten efter konsultation med läkare.
- Apparaten är inte lämplig för personer som saknar värmekänslighet..
- Behandla inte kroppsdelar som har svullnader, brännskador, inflammationer, hudutslag, sår eller ömma ställen.
- Använd inte apparaten om huden svider/bränner eller känns avdomnad.
- Avbryt behandlingen och uppsök läkare om det uppstår hudirritationer.
- Fråga alltid läkaren i tveksamma fall; följ läkarens anvisningar.
- Avståndet till lampan får inte vara mindre än 40 cm; om lampan ställs närmare kroppen blir strålningen för intensiv vilket kan leda till smärtkänslor.
- Blunda alltid när du bestrålar ansiktet, titta inte rakt in i det infraröda ljuset - det kan leda till skador på näthinnan. Du kan även skydda ögonen med bomulls-pads.

- Strålningen får inte pågå längre än 15 minuter.
- Behandlingen ska kännas behaglig. Avbryt behandlingen och kontakta läkare om du upplever obehag eller smärta.

Apparaten och komponenter

-  Infraröd lampa
-  Lampfot
-  Nätkabel med kontakt
-  Lampkåpa (inställbar 4 lägen)


Leveransomfattning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** infraröd lampa **IR 100**
- 1 bruksanvisning





Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

 **VARNING**
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!

Kosmetisk behandling



Den infraröda **MEDISANA** lampan **IR 100** kan användas som komplement till ansikts- och skönhetsvård, t.ex. vid oren hud. Tvätta noga bort makeupen före varje behandling. Den infraröda strålningen gör att porerna öppnas. Man får en bättre och effektivare djuprengöring av huden. Krämer och andra kosmetiska medel absorberas snabbare och bättre av huden.

Drift

- Beakta säkerhetsanvisningarna.
- Kontrollera anslutningskabeln .
- Ställ apparaten med lampfoten  på en stabil, plan yta.
- Den infraröda lampan  måste vara ordentligt inskruvad.
- Apparaten har en justerbar kåpa . De 4 lägena från 0° till 45° gör det möjligt att anpassa den efter individuella behov.
- Ta bara tag i lampkåpans fot för att ändra läget – annars finns det risk för brännskador.
- Anslut nätkontakten, strålningen börjar genast.
- Strålningseffekten är störst över små avstånd. Välj det avstånd som känns bäst, tänk dock på att inte ställa lampan närmare än 40 cm från kroppen. Öka avståndet om värmen känns obehaglig.
- Användningstiden riktar sig efter hur värmekänslig man är; använd dock aldrig apparaten längre än 15 minuter.
- Dra ut nätkontakten efter användningen.

 **VARNING**
Strålningen får inte pågå längre än 15 minuter per gång och max. 2 gånger per dag. Apparatus infraröda strålning är inte avsedd för solbad.

Rengöring och vård

- Dra ut nätkontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna innan du rengör apparaten eller byter infraröd lampa.
- Rengör apparaten  och  (när den har svalnat) med en fuktig trasa och torka den sedan.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller skurmedel.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Se till att det inte kommer in vatten i apparatus inre. Använd inte apparaten förrän den har torkat helt igen.
- Tänk på att alltid använda samma lamptyp när lampan byts.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.


Infraröd lampa

Lamporna som används får inte ha högre effekt än den som anges på typskylten. Lampor kan köpas på samma inköpsställe som apparaten eller beställas direkt hos tillverkaren (ange typ!). Följande lampor måste användas:

Philips Infrared R 95E 100 W

Dra genast ut nätkontakten om glödlampans glas går sönder. **Var försiktig! Risk för skador genom glassplitter!** Låt apparaten svalna. Ta, med hjälp av en tång, försiktigt ut den del av glödlampan som sitter fast i hållaren (skydda ögonen), eller lämna in lampan till en verkstad för reparation. Garantin gäller inte för glödlampan; det går inte att ställa anspråk på kostnadsfritt byte.

Hänvisning gällande avfallshantering

 Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska data

Namn och modell: **MEDISANA** infraröd lampa **IR 100**
 Strömförsörjning: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
 Effekt: 100 watt
 Mått L x B x H: ca 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
 Vikt: ca 0,36 kg
 Förvaring: rent och torrt
 Artikelnummer: 88232
 EAN-nummer: 40 15588 88232 6
 Reservglödlampa: artikelnummer 30101

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

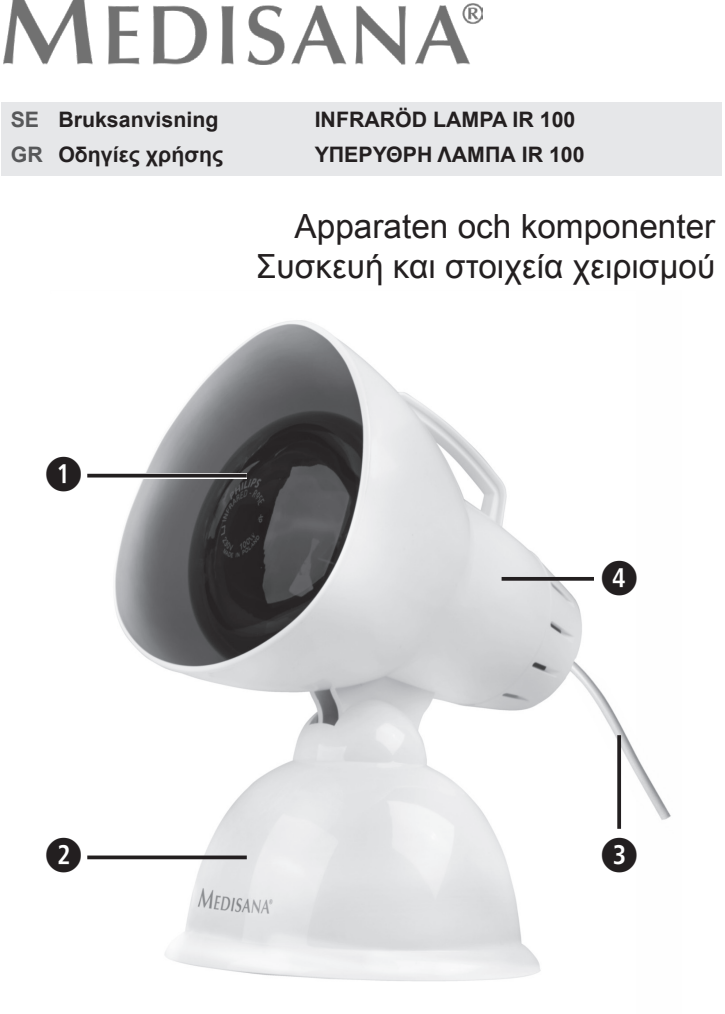
1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA GmbH**
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND

För service, tillbehör och reservdelar, kontakta:

SE - SWEDEN

00800 63347262
 service.se@medisana.com



Teckenförklaring Επεξήγηση συμβόλων

VIKTIGT ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten. An den tjerhθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

! WARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

! OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten. Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

i ANVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning. Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

0,8m Den infraröda lampan måste ha minst 80 cm avstånd till brännbara föremål. Κρατάτε τον υπέρυθρο λαμπτήρα σε μία απόσταση τουλάχιστον 80 εκ. από εύφλεκτα αντικείμενα.

☹ Brännhet yta! Καυτή επιφάνεια! **☐ Skyddsklass II Κλάση προστασίας II**

LOT LOT-nummer Αριθμός LOT

🏠 Tillverkare Παραγωγός **CE**

GR Υποδείξεις ασφαλείας **📖** **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.**

⚠ ⚠ ⓘ

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Η απαίτηση για εγγύηση καταργείται όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό από τον προβλεπόμενο.
- Χρησιμοποιείτε το φως υπέρυθρων με τον προβλεπόμενο λαμπτήρα υπέρυθρων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό ή αν έχει χαλάσει.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο ή το βύσμα είναι χαλασμένα.
- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας σε περίπτωση δυσλειτουργιών, καθώς με αυτόν τον τρόπο καταργείται κάθε απαίτηση που απορρέει από την εγγύηση. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες μηηρεσίες σέρβις.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική, οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.
- Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Αυτό δεν πρέπει να ακουμπά στον καυτό λαμπτήρα πυρακτώσεως.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, σιγουρευτείτε ότι η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα συμφωνεί με αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου Σας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή προς χρήση πάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, ώστε να μην μπορεί να γείρει. Μην το κρεμάτε στον τοίχο ή από το ταβάνι.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Από την περιοχή δράσης του υπέρυθρου λαμπτήρα αφαιρείτε τα εύφλεκτα αντικείμενα όπως π.χ. υφάσματα, γυαλιά ή χτένες.
- Κρατάτε τον υπέρυθρο λαμπτήρα σε μία απόσταση τουλάχιστον 80 εκ. από εύφλεκτα αντικείμενα.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνον όταν είναι τελείως στεγνή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς ή υγρούς χώρους.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε μπιανίερes ή ντουζιέρες, πάνω από ένα γεμάτο νιπτήρα ή με υγρά χέρια.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
- Μη βάζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην μεταφέρετε, μην τραβάτε και μην περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο και μην μαγκώνετε το καλώδιο.
- Όταν η συσκευή έχει θερμανθεί, δεν επιτρέπεται να καλύπτεται.
- Προστατέψτε τη συσκευή από κτυπήματα και τραντάγματα.
- Προσοχή, κίνδυνος εγκαυμάτων!**
 - Ο λαμπτήρας θερμαίνεται πολύ. **☹☹☹**
 - Μην αγγίζετε τον υπέρυθρο λαμπτήρα και μην τον ξεβιδώνετε από το στήριγμα, όταν το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
 - Πριν ακουμπήσετε τη λάμπα αποσυνδέετε πάντα το φισ ρεύματος και αφήνετε τη λάμπα να κρυώσει..

- Μετά από κάθε χρήση, πριν από τον καθαρισμό και την περιποίηση και σε περίπτωση βλάβης κατά τη λειτουργία απενεργοποιείτε τη συσκευή αποσυνδέοντας το φισ από την πρίζα.
- Πριν φυλάξετε την υπέρυθρη λάμπα αφήστε την να κρυώσει.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παυσίπονα και τα ηρεμιστικά μειώνουν την ευαισθησία του δέρματος στον πόνο και τη θερμότητα. Το ίδιο συμβαίνει και μετά από τη λήψη οινοπνεύματος. Πριν από τη χρήση ρωτήστε το γιατρό σας.
- Τα άτομα των οποίων η ευαισθησία έχει διαταραχθεί ή μειωθεί, επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την καθοδήγηση ενός γιατρού.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για άτομα που δεν νοιώθουν τη θερμότητα.
- Μην την εφαρμόζετε σε μέρη του σώματος με πριξίματα, εγκαύματα, φλεγμονές, δερματικά εξανθήματα, πηλγές ή σε ευαίσθητα σημεία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το δέρμα είναι καυτό ή αναισθητο.
- Αν εκδηλωθούν ερεθισμοί του δέρματος, διακόψτε την επέμβαση και επισκεφτείτε το γιατρό σας.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευτείτε ένα γιατρό και ακολουθήστε τις οδηγίες του για τη θεραπεία.
- Η απόσταση από τη λάμπα δεν επιτρέπεται να είναι λιγότερο απο 40 εκ. επειδή η ένταση της ακτινοβολίας γίνεται πολύ ισχυρή και η θερμότητα γίνεται πλέον δυσάρεστη.

- Κατά την ακτινοβολία του προσώπου κλείνετε πάντα τα μάτια ώστε να αποφευχθούν οι τραυματισμοί του αμφιβλητρουειδή. Μην κοιτάζετε κατευθείαν το υπέρυθρο φως. Μπορείτε επίσης να σκεπάσετε τα μάτια σας με ένα κομμάτι μπαμπάκι.
- Η μέγιστη διάρκεια ακτινοβολίας δεν επιτρέπεται να ξεπεράσει τα 15 λεπτά.
- Η επέμβαση θα πρέπει να είναι ευχάριστη. Αν αισθανθείτε πόνους ή αν η χρήση σας είναι δυσάρεστη, διακόψτε την και ενημερώστε το γιατρό σας.

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- 1** Υπέρυθρος λαμπτήρας
- 2** Πόδι λάμπας
- 3** Καλώδιο ρεύματος με βύσμα
- 4** Περιβλήμα λάμπας (4 ρυθμίσεις)

Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** πέρυθρη λάμπα **IR 100**
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν στο σύστημα πρώτων υλών. Παρακαλούμε απορρίπτεται τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πια σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά το άνοιγμα παρατηρήσετε φθορές που οφείλονται στη μεταφορά, παρακαλούμε απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Φροντίζετε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην περιέρχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

Κοσμητική χρήση

Η υπέρυθρη λάμπα **MEDISANA IR 100** ενδείκνυται π.χ. για την υποστήριξη της φροντίδας του προσώπου και της ομορφιάς, ιδιαίτερα όταν το δέρμα δεν είναι καθαρό. Πριν από μία χρήση αφαιρέστε οπωσδήποτε σχολαστικά το μακιγιάζ. Από τη δράση της υπέρυθρης ακτινοβολίας ανοίγουν οι πόροι του δέρματος. Το αποτέλεσμα είναι ένας καλύτερος και πιο αποτελεσματικός καθαρισμός του δέρματος.

Λειτουργία

- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας.
- Ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης **3**.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με το πόδι λάμπας **2** πάνω σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Ο υπέρυθρος λαμπτήρας **1** πρέπει να είναι καλά βιδωμένος.
- Η συσκευή έχει ένα ρυθμιζόμενο περιβλήμα **4**. Οι 4 ρυθμίσεις από 0° έως 45° επιτρέπουν την τοποθέτηση σύμφωνα με τις προσωπικές σας ανάγκες.
- Για να αποφευχθούν τα εγκαύματα, πιάνετε τη λάμπα μόνο από το πόδι όταν θέλετε να αλλάξετε τη θέση.
- Συνδέστε το φισ ρεύματος και η συσκευή αρχίζει αμέσως με την ακτινοβολία.
- Η επίδραση της ακτινοβολίας είναι καλύτερη όταν γίνεται από μικρή απόσταση. Επιλέξτε όμως την απόσταση έτσι ώστε η θερμότητα να σας είναι ευχάριστη, όχι όμως λιγότερο από 60 εκατοστά. Αν η θερμότητα σας γίνει δυσάρεστη, αυξήστε την απόσταση.
- Η διάρκεια της χρήσης εξαρτάται από την ευαισθησία σας, το πολύ όμως 15 λεπτά.
- Μετά το τέλος της ακτινοβολίας αποσυνδέστε το φισ ρεύματος.

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ **Η διάρκεια ακτινοβολίας δεν επιτρέπεται να ξεπερνάει τα 15 λεπτά για 2 χρήσεις την ημέρα. Η υπέρυθρη ακτινοβολία της συσκευής δεν ενδείκνυται για το μαύρισμα της επιδερμίδας.**

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από κάθε καθαρισμό και κατά την αντικατάσταση του υπέρυθρου λαμπτήρα να βγάξετε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίστε την κρύα συσκευή, **4** και **2**, με ένα υγρό πανί και σκουπίστε την για να στεγνώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε καυστικά ή αιχμηρά μέσα καθαρισμού.
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Προσέξτε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό μέσα στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Ως ανταλλακτικά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο λαμπτήρες υπέρυθρων του ίδιου τύπου.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ξηρό και δροσερό μέρος.

Υπέρυθρος λαμπτήρας 1
Δεν επιτρέπεται να βιδώνετε λαμπτήρα με μεγαλύτερη ισχύ από αυτή που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων. Μπορείτε να αγοράσετε λαμπτήρες από εκεί που αγοράσατε τη συσκευή ή να τους παραγγείλλετε κατευθείαν στον κατασκευαστή (αναφέρετε τον τύπο!). Πρέπει να χρησιμοποιούνται λαμπτήρες του παρακάτω τύπου: Philips Infrared R 95E 100 W
Αν σπάσει το γυαλί του λαμπτήρα πρέπει αμέσως να αποσυνδέσετε το βύσμα ρεύματος. **Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα γυαλιών!**
Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αφαιρέστε προσεκτικά με μία πένσα το κομμάτι του λαμπτήρα που έχει μείνει μέσα στο στήριγμα (προστατέψτε τα μάτια σας) ή δώστε τη συσκευή για επισκευή σε έναν ειδικό. Ο λαμπτήρας πυρακτώσεως δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Δεν υπάρχει δυνατότητα δωρεάν αντικατάστασής του.

Οδηγίες για τη διάθεση

☒ Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν **☒** εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

Τεχνικά στοιχεία	
Όνομα και μοντέλο:	MEDISANA Υπέρυθρη λάμπα IR 100
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Απόδοση:	100 W
Διαστάσεις Μ x Π x Υ:	περίπου 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Βάρος:	περίπου 0,36 kg
Συνθήκες αποθήκευσης:	καθαρό και στεγνό
Κωδικός προϊόντος:	88232
Αριθμός EAN:	40 15588 88232 6
Ανταλλακτικός λαμπτήρας πυρακτώσεως:	Κωδικός προϊόντος 30101

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τρο ποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σχετικά με την εγγύηση απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή κατευθείαν στην υπηρεσία συντήρησης. Αν η συσκευή πρέπει να αποσταλεί, αναφέρετε το ελάττωμα και παραθέστε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγόρας. Ισχύουν οι παρακάτω όροι εγγύησης:

- Για προϊόντα της **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται σε περίπτωση εγγύησης με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτει η εγγύηση.
- Με την παροχή εγγύησης δεν γίνεται παράταση του χρόνου εγγύησης για τη συσκευή ή για τα εξαρτήματα που αλλάχτηκαν.
- Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - Οι ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη μεταχείριση π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
 - Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
 - Ζημιές κατά τη μεταφορά, οι οποίες προκλήθηκαν κατά τη διαδρομή από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα συντήρησης.
 - Εξαρτήματα τα οποία υφίστανται κανονική φθορά.
- Αποκλείεται ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή ακόμα και αν η βλαβή στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση εγγύησης.

🏠 MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Γερμανία

Σε περίπτωση συντήρησης, για εξοπλισμό και ανταλλακτικά απευθυνθείτε:

MEDISANA HELLAS
Χελμού 11, Ν. Ηράκλειο - Τ.Κ 14121
Αθήνα
Τηλ: + 30 / 210 - 2 75 09 32
eMail: info@medisana.gr
Διαδίκτυο: www.medisana.gr

CZ	Návod k použití	INFRAČERVENÁ LAMPA IR 100
HU	Használati utasítás	IR 100 INFRAVÖRÖS LÁMPA

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek



Vysvětlivky symbolů

Jelmagyarázat

DŮLEŽITÉ FONTOS

Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje. Ezeknek az utasításoknak a figyelmén kívűl hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS


Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele. A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje. A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

 Infračervená lampa musí být umístěna ve vzdálenosti minimálně 80 cm od hořlavých předmětů. Az infravörös lámpával az éghető tárgyaktól legalább 80 cm-es távolságot tartson.


Horký povrch! Forró felület!

Krytí II Védelmi osztály II

LOT Číslo šarže LOT szám

Výrobce Gyártó


CZ Bezpečnostní pokyny

 **Před prvním použitím přístroje si přečtete návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.**



- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- V případě použití v rozporu s určením nárok na záruční plnění zaniká.
- Používejte infračervenou žárovku pouze v infračervené lampě, která je k tomu určena.
- Nepoužívejte výrobek, pokud správně nefunguje nebo pokud vám upadl nebo spadl do vody, nebo pokud došlo k jeho poškození.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozené.
- Chraňte výrobek a kabel před horkými povrchy. Nestavte výrobek do blízkosti tepelných zdrojů.
- V případě poruchy neopravujte výrobek vlastními silami, zaniká tím nárok na záruční plnění. Opravy ne chejte provést pouze v autorizovaných ser visech. Výrobek je určen pouze k soukromému nekomerčnímu využití.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození přívodního kabelu. Přívod se nesmí dotýkat horké žárovky.
- Než přístroj zapojíte do sítě, dbejte na to, aby elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasilo se síťovým napětím.
- Při použití přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, aby se nemohl překotit. Nezavěšujte výrobek ke stropu nebo na zeď.
- Zapnutý přístroj nenechávejte bez dozoru.
- Odstraňte z dosahu infračervené lampy hořlavé předměty, jako jsou např. textilie, brýle nebo hřebeny.
- Infračervená lampa musí být umístěna ve vzdálenosti minimálně 80 cm od hořlavých předmětů.
- Výrobek smíte použít pouze pokud je zcela suchý.
- Výrobek nesmíte používat ve venkovních prostorech nebo ve vlhkých místnostech.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany nebo sprchy, nad napuštěným umyvadlem nebo s mokřýma rukama.
- Chraňte výrobek před vlhkostí.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Přístroj nikdy nepřenašejte, netahejte ani neotáčejte za napájecí kabel.
- Zahřátý výrobek nezakrývejte ani nepřikrývejte.
- Chraňte výrobek před nárazy a vibracemi.

Pozor, nebezpečí popálení!

- Lampa je horká 
- Nedotýkejte se infračervené lampy. Nešroubujte ji z objímky, dokud je připojen přívodní kabel.
- Dříve, než se dotknete svítidla, vždy odpojte zástrčku ze sítě a nechejte lampu vychladnout.

- Přístroj vypněte po každém použití, před čištěním a provedením údržby a pokud dojde k poruše za provozu vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Dříve, než infračervenou lampu uložíte k uskladnění, nechejte ji vychladnout.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Prostředky, které tiší bolest a uklidňující prostředky snižují citlivost pokožky na působení tepla a bolesti. Totéž platí i pro požití alkoholu. Použití výrobku konzultujte s lékařem.
- Osoby s narušenou nebo omezenou citlivostí smějí přístroj používat pouze podle pokynů lékaře.
- Přístroj není vhodný pro osoby se sníženou citlivostí na působení tepla.
- Nevystavujte působení výrobku oteklé, popálené nebo zanícené části těla, místa postižená vyrážkami, rány nebo citlivá místa.
- Výrobek nepoužívejte, pokud vás pálí kůže nebo pokud je necitlivá.
- Pokud dojde k podráždění pokožky, přerušte kúru a vyhledejte lékaře.
- V případě pochybností vždy konzultujte použití výrobku s lékařem a dodržujte terapeutické pokyny.
- Vzdálenost od zdroje nikdy nesmí být nižší než 40 cm, jinak bude intenzita záření příliš vysoká a teplo bude spojeno s bolestivým vjemem.
- Při ozařování obličeje mějte vždy zavřené oči, aby nedošlo k poškození sítnice. Nedívejte se přímo do infračerveného světla. Oči si také můžete zakrýt hygienickým vatovým polštářkem.
- Maximální doba ozařování nesmí překročit 15 minut.
- Kúra by měla být příjemná. Pokud cítíte bolest nebo vnímáte aplikaci jako nepříjemnou, přerušte ji a konzultujte další postup s lékařem.

Přístroj a ovládací prvky

- Infračervená lampa
- Stojan lampy
- Přívodní kabel se zástrčkou
- Těleso lampy (4 polohy)

Obsah dodávky

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Infračervená lampa **IR 100**
- 1 návod k použití

Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé př epravou, kontaktujte ihned svého prodejce.


 **VAROVÁNÍ**
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!

Kosmetická aplikace

Infračervená lampa **MEDISANA IR 100** je vhodná např. k podpoře péče o partie obličeje, pomáhá při péči o krásu, především v případě nečisté pokožky. Před ošetřením musíte vždy řádně odstranit make-up. Působením infračerveného záření se otevřou póry pokožky. Následkem je lepší a účinnější hloubkové čištění pokožkem. Pokožka intenzivněji a rychleji absorbuje krémy a jiné kosmetické účinné látky.

Provoz

- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Zkontrolujte přívodní kabel **3**.
- Postavte výrobek se stojanem **2** na pevnou rovnou podložku.
- Infračervená lampa **1** musí být pevně zašroubována
- Přístroj má nastavitelé těleso osvětlení **4**. 4 polohy 0° až 45° umožňují individuální potřebné nastavení.
- Aby nedošlo k popálení, dotýkejte se světla pouze za podstavec, pokud chcete změnit polohu.
- Zapojte zástrčku do zásuvky, lampa začne okamžitě svítit.
- Účinky ozařování jsou nejsilnější v blízkosti zdroje. Vzdálenost ale přesto vyberte tak, aby teplo nebylo nepříjemné, minimální vzdálenost však musí být 40 cm. Pokud budete vnímat teplo jako nepřijem přesuňte se do větší vzdálenosti.
- Doba aplikace je určena vaší citlivostí, maximálně však 15 minut.
- Po ukončení aplikace odpojte přívodní zástrčku.

 **VAROVÁNÍ**
Nepoužívejte přístroj déle než 15 minut při 2 aplikacích denně.
Infračervené záření výrobku není vhodné k opalování pokožky.

Čištění a péče



- Před každým čištěním a při výměně infračervené lampy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechejte výrobek vychladnout.
- Vychladlý výrobek a části **1** a **2** očistěte vlhkou utěrkou a následně je otřete do sucha.
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo pisky.
- Výrobek nikdy nenamáčejte do vody.
- Dbejte, aby se do vnitřní části výrobku nedostala voda. Výrobek znovu použijte teprve tehdy, až bude zcela suchý.
- Pamatujte, že při výměně infračervené lampy smíte použít pouze lampy stejného typu.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

Infračervená lampa **1**

Nepoužívejte lampu s vyšším výkonem, než je uvedeno na typovém štítku. Náhradní lampy zakoupíte v prodejně, ve které jste zakoupili výrobek nebo je objednejte přímo u výrobce (uveďte typ!). Používejte tyto náhradní lampy: Philips Infrared R 95E 100 W.

Pokud dojde k prasknutí žárovky, okamžitě odpojte síťovou zástrčku. **Pozor! Nebezpečí poranění od skleněných střepů!** Nechejte výrobek vychladnout. Pomocí kleští opatrně vyšroubujte z objímky zašroubovanou část žárovky (chraňte přitom oči) nebo nechejte výrobek opravit ve specializovaném servisu. Na žárovku se nevztahuje záruka. Nevzniká nárok na bezplatnou výměnu.

Pokyny k likvidaci

 Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či  nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model :	MEDISANA Infračervená lampa IR 100
Napájení :	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Výkon :	100 wattů
Rozměry D x Š x V :	cca. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Hmotnost :	cca. 0,36 kg
Skladovací podmínky :	v čistotě a v suchu
Číslo zboží :	88232
Číslo EAN :	40 15588 88232 6
Náhradní žárovka :	Číslo zboží 30101

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obráťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a př iložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:


- Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.

- Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.

- Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.

- Ze záruky jsou vyloučené:
 - veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

- Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

	MEDISANA GmbH Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS Německo
---	--

V případě potřeby servisních služeb, příslušenství a náhradních dílů se prosím obraťte na:

CZ - Czech Republic

+420 2 28885809

service.cz@medisana.com

MEDISANA [®]			
			
CZ Návod k použití	INFRAČERVENÁ LAMPA IR 100		
HU Használati utasítás	IR 100 INFRAVÖRÖS LÁMPA		

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek



Vysvětlivky symbolů

Jelmagyarázat

DULEŽITÉ FONTOS

Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.
Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Infračervená lampa musí být umístěna ve vzdálenosti minimálně 80 cm od hořlavých předmětů.
Az infravörös lámpával az éghető tárgyaktól legalább 80 cm-es távolságot tartson.

Horký povrch! Forró felület!

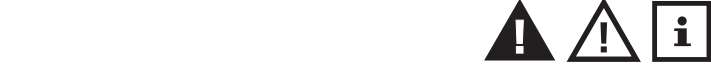
Krytí II Védelmi osztály II

LOT Číslo šarže LOT szám

Výrobce Gyártó

HU Biztonsági útmutatások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.



- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja.
- Nem rendeltetészerű használat esetén a garancia megszűnik.
- Az infravörös izzót csak az erre szolgáló infravörös lámpában használja.
- Ne használja a készüléket, ha az - leesést, vízbe esést vagy sérülést követően - nem működik kifogástalanul.
- Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó sérült.
- Tartsa távol a készüléket és a hálózati kábelt forró felületektől. Ne helyezze el a készüléket hőforrások közelében.
- Meghibásodás esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ezáltal mindennemű garancia érvényét veszti. Csak hivatalos szervizekkel végeztesen javítást.
- A készülék csak otthoni használatra alkalmas és nem használható iparszerűen.
- Minden üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék csatlakozóvezetékeinek sérülésmentes állapotáról. A vezetéknek nem szabad a forró izzólámpához érnie.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Használat céljából állítsa a készüléket szilárd és sík felületre úgy, hogy ne billenhessen el. Ne függesse a készüléket a falra vagy a mennyezetre.
- Bekapcsolt állapotban ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Távolítsa el az infravörös lámpa hatóköréből a tűzveszélyes tárgyakat, mint pl. textíliákat, szemüvegeket vagy fésűket.
- Az infravörös lámpával az éghető tárgyaktól legalább 80 cm-es távolságot tartson.
- A készüléket csak teljesen száraz állapotban használja.
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy nedves helyiségekben.
- A készüléket nem szabad fürdőkád vagy zuhanyozó közvetlen közelében, vízzel telt mosogató fölött, vagy nedves kézzel üzemeltetni.
- Óvja a készüléket nedvességtől.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és ne hagyja, hogy a kábel becsipődjön.
- A készüléket felmelegedett állapotban nem szabad levagy elfedni.
- Óvja a készüléket ütésektől és rázkódásoktól.

- Vigyázat: égésveszély áll fenn!**
 - A lámpa felforrósodik.
 - Ne érintse meg az infravörös lámpát, és ne tekerje ki azt a foglalatból, ha a hálózati kábel csatlakoztatva van.
 - A lámpa megérintése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a lámpát.

- A készüléket minden használat után, minden tisztítás és karbantartás előtt és bármilyen üzemzavar esetén a hálózati csatlakozó csatlakozóaljzatból való kihúzásával kapcsolja ki.
- Az infravörös lámpát csak lehülés után tegye tárolóhelyére.
- A készüléket 8 éves és az feletti gyermekek, illetve csökkent fizikai, mozgási vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint kevés tudással és tapasztalattal bíró személyek csak akkor használhatják, ha oktatásban részesültek a biztonságos használatról, és megértették az abból eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A fájdalomcsillapító és nyugtatószerek csökkentik a bőr fájdalom- és melegérzékelését; ugyanez érvényes alkohol fogyasztása esetén is. Alkalmazás előtt kér dezze meg orvosát.
- A zavart vagy csökkent érzékenységű személyek csak orvosi utasításra használhatják a készüléket.
- A készülék megre érzéketlen személyeknél nem használható.
- Ne kezeljen duzzanatos, égési sérüléses, gyulladt, bőrküütéses, sebes vagy érzékeny testrészeket.
- Ne használja a készüléket, ha a bőrön égést vagy zsibbadást érzékel.
- Bőrirritáció esetén szakítsa meg a kezelést, és forduljon orvosához.
- Kétség esetén mindig kérjen orvosi tanácsot és kövesse annak gyógykezelési utasításait.
- A lámpához való távolság soha ne legyen kevesebb 40 cm-nél, mert különben a besugárzás erőssége túl nagy lesz és a sugárzó meleg fájdalmasnak fog tűnni.

• A besugárzás során - az ideghártya sérüléseinek elkerülése érdekében - mindig csukja be a szemét; ne nézzen közvetlenül az infravörös fénybe. A szemek vattacsomóval is befedhetők.

• A legfeljebb 15 perces besugárzási időtartamot nem szabad túllépni.

• A kezelésnek kellemes hatásúnak kell lennie. Ha fájdalmat érez, vagy kellemetlennek érzi a használatot, szakítsa meg a kezelést és egyeztessen orvosával.

Gerät und Bedienelemente

- ➊ Infravörös lámpa
- ➋ Lámpaláb
- ➌ Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
- ➍ Lámpaház (4-féle módon állítható)

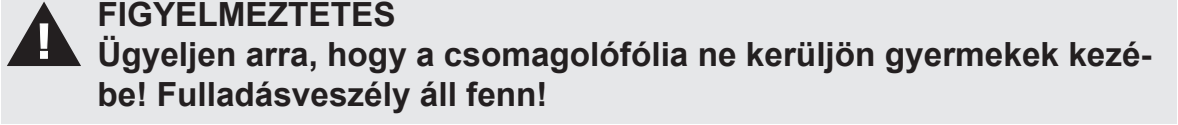
Mi van a dobozban?

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalane és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA** infravörös lámpa **IR 100**
- 1 használati utasítás

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

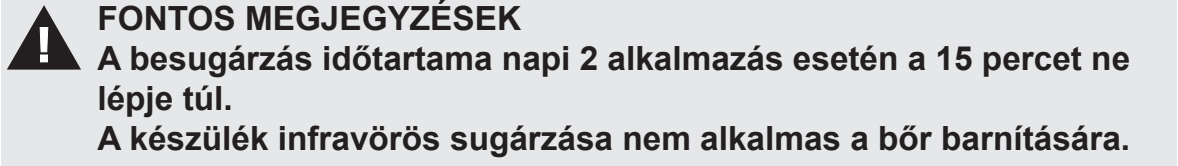


Kozmetikai kezelés

A **MEDISANA IR 100** infravörös lámpa többek között az arcés szépségkezelés segítésére is alkalmas, különösen szenyeződött bőr esetén. A kezelés előtt feltétlenül alaposan távolítsa el arcáról a kozmetikai szereket. Az infravörös sugárzás hatására a bőr pórusai kinyílnak. Ennek következménye, hogy a bőr mélységében jobban és hatékonyabban tisztul. A krémeket és más kozmetikai hatóanyagokat a bőr intenzívebben és gyorsabban szívja be.

Üzemeltetés

- Vegye figyelembe a biztonsági megjegyzéseket.
- Ellenőrizze a csatlakozóvezetékét **➋**.
- Állítsa a készüléket a lámpatalpnál **➋** fogva szilárd és sík felületre.
- Az infravörös lámpa **➊** legyen szorosan becsavarva.
- A készülék állítható lámpaházzal **➍** rendelkezik. A 0° - 45° közötti négy különböző pozíció egyedi és az igényekhez igazodó beállítást tesz lehetővé.
- Az égésveszély elkerülése érdekében a lámpát csak a lábánál fogja meg, ha annak helyzetét módosítani szeretné.
- Dugja be a hálózati csatlakozót, és a készülék azonnal sugározni kezd.
- A besugárzási hatás kis sugárzási távolság esetén a legnagyobb. A távolságot azonban legalább 40 cmre válassza, és úgy, hogy a meleget kellemesnek érezze. Ha a meleget kellemetlennek érzi, növelje a távolságot.
- A használat időtartama a személyes érzékenységtől függ, de legfeljebb 15 perc lehet.
- A besugárzási időt követően húzza ki a hálózati csatlakozót.



Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása és az infravörös lámpa cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó - aljzattól, és hagyja a készüléket lehűlni.
- Tisztítsa meg a lehűlt készüléket **➋** és **➋**) megnedvesített kendővel, majd törölje szárazra.
- Ne használjon agresszív tisztító- vagy súrolószereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe. A készüléket csak akkor használja ismét, ha már teljesen megszáradt.
- Ügyeljen arra, hogy csere esetén csak azonos típusú infravörös lámpát szabad használni.
- A készüléket mindig száraz, hűvös helyen tárolja.

Infravörös lámpa ➊



Nem szabad az adattáblán megadottnál nagyobb teljesítményű lámpát becsavarni. Cserelámpák a készülék beszerzési helyén vásárolhatók, ill. közvetlenül a gyártótól rendelhetők (a típus megadásával).

A következő cserelámpát kell alkalmazni:

Philips Infrared R 95E 100 W

Az izzólámpa üvegjének törése esetén azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozót. **Vigyázat: üvegszilánkok miatt sérülésveszély áll fenn!** Hagyja a készüléket lehűlni. Az izzólámpa foglalatba csavart részét óvatosan távolítsa el egy fogóval (vigyázzon a szemére), vagy vigye el a készüléket javításra egy szervizbe. Az izzólámpára nem vonatkozik a garancia; ingyenes cseréje nem lehetséges.

Ártalmatlanítási útmutató

~~~~ Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – ~~~~ függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Műszaki adatok

Név és modell: **MEDISANA IR 100** Infravörös lámpa
Energiaellátás: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Teljesítmény: 100 Watt
Méretek H x Sz x M: kb. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Súly: kb. 0,36 kg
Tárolási feltételek: tisztán és szárazon
Cikkszám: 88232
EAN kód: 40 15588 88232 6
Cserelámpa: Cikkszám 30101

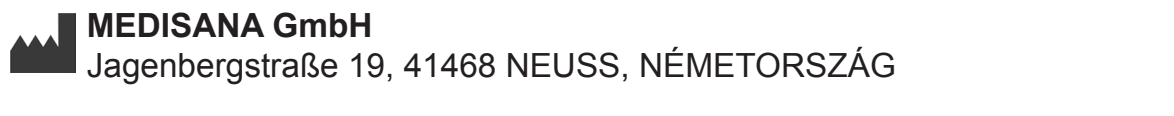
A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található

Garancia- és javítási feltételek

Garanciális esetben forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez. Ha a készüléket be kell küldenie, akkor adja meg a meghibásodást és mellékelje a vásárlási bizonylat (számla) másolatát. Ennek során a következő garanciális feltételek érvényesek:

- A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártáshibából eredő hiányosságok megszüntetése a garanciaidőn belül költségmentesen történik.
- Garanciaszolgáltatás esetén a garanciaidő sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre vonatkozóan nem hosszabbodik meg.
- Nem tartoznak a garancia alá az alábbiak:
 - a. minden olyan sérülés, amely (például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő) szakszerűtlen használat miatt következik be.
 - b. olyan sérülések, amelyek a vevő vagy illetéktelen harmadik fél általi javításra vagy beavatkozásra vezethetők vissza.
 - c. olyan szállítási sérülések, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
 - d. olyan tartozék alkatrészek, amelyek normál kopásnak vannak kitéve.
- A készülék által okozott közvetett vagy közvetlen következményes károk esetén a felelősség akkor is ki van zárva, ha a készüléken keletkezett sérülés garanciaesetként lett elismerve.



Javítás esetén, tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan forduljon ide:

HU - Hungary
00800-63347262
service.hu@medisana.com

Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları



Objaśnienie symboli
Açıklama

WAŻNE ÖNEMLİ

Nieprzestrzeżenie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarları sebep olabilir.

OSTRZEŻENIE DİKKAT

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień. Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarını uyulmalıdır.

UWAGA DİKKAT

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia. Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

WSKAZÓWKA UYARI

Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania. Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Zachowaj minimalny odstęp 80 cm między lampą a łatwopalnymi przedmiotami. Kızılötesi lambayı yanıcı cisimlere en az 80 cm mesafede tutunuz.

Gorąca powierzchnia! Sıcak yüzey!

Klasa ochrony II Koruma sınıfı II

LOT Numer LOT LOT numarası

Wytwórca Fabrikatör

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.



- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Stosuj lampę na podczerwień tylko z przeznaczoną do niej żarówką.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli nie działa prawidłowo, wpadło do wody lub jest uszkodzone.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone.
- Urządzenie i przewód trzymaj z dala od gorących powierzchni. Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia, gdyż prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego; nie nadaje się ono do celów komercyjnych.
- Przed każdym użyciem sprawdź przewód przyłączeniowy pod kątem uszkodzenia. Przewód nie powinien stykać się z rozgrzaną żarówką.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Ustaw urządzenie na stabilne i równe podłoże, aby zapobiec przewróceniu. Nie wieszaj lampy na ścianie lub suficie.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia.
- Usuń z zasięgu działania lampy łatwopalne przedmioty, takie jak np. tekstylia, okulary lub grzebienie.
- Zachowaj minimalny odstęp 80 cm między lampą a łatwopalnymi przedmiotami.
- Używaj urządzenia tylko po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny lub prysznic, nad napełnionym zlewem; nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać urządzenia za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie przykrywaj rozgrzanego urządzenia.
- Chroń urządzenie przed upadkiem i wstrząsami.
- **Uwaga: niebezpieczeństwo oparzenia!**
 - Lampa nagrzewa się do wysokiej temperatury.
 - Nie dotykaj żarówki ani nie wykręcaj jej z oprawy, jeżeli przewód zasilający jest podłączony do sieci zasilania.
 - Zanim dotkniesz lampy, zawsze najpierw wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i poczekaj, aż lampa przestygnie.

- Po każdym użyciu urządzenia, przed czyszczeniem oraz w razie zakłóceń w działaniu, wyłącz urządzenie, wyciągając wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Zanim złożysz lampę na przechowanie, poczekaj, aż przestygnie.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci, które skończyły 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub niedysponujące wystarczającym doświadczeniem i wiedzą, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Przyjmowanie leków przeciwbólowych i uspokajających oraz spożywanie alkoholu powoduje obniżenie wrażliwości skóry na ból i ciepło. Przed zażyciem skonsultuj się z lekarzem.
- Osoby z zaburzeniami czucia mogą używać urządzenia tylko po konsultacji z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o zaburzonej wrażliwości na ciepło.
- Nie używaj urządzenia na partiach ciała, które wykazują obrzęknięcia, oparzenia, zapalenia, wysypki, rany lub podrażnienia.
- Nie stosuj urządzenia na podrażnionej lub zdrętwiałej skórze.
- W razie podrażnienia skóry przerwij zabieg i skontaktuj się z lekarzem.
- Odstęp od lampy nie powinien być mniejszy niż 40 cm, gdyż w przeciwnym razie promieniowanie będzie zbyt intensywne i emitowane ciepło może sprawiać ból.

- Podczas nagrzewania twarzy zawsze zamykaj oczy, aby uniknąć uszkodzenia siatkówki; nigdy nie patrz bezpośrednio na światło podczerwieni. Oczy można również zakryć wacikami kosmetycznymi.
- Maksymalny czas zabiegu nie może przekraczać 15 min.
- Terapia powinna sprawiać przyjemność. Jeżeli odczuwasz ból lub terapia nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skontaktuj się z lekarzem.

Urządzenie i elementy obsługi

- 1 żarówka na podczerwień
- 2 podstawa lampy
- 3 przewód zasilający z wtyczką
- 4 obudowa lampy (przestawiana w 4 pozycjach)

Zakres dostawy

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** lampa na podczerwień **IR 100**
- 1 instrukcja obsługi

Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

Zabiegi kosmetyczne

Lampa na podczerwień **MEDISANA IR 100** nadaje się np. do pielęgnacji twarzy, szczególnie w przypadku zanieczyszczonej skóry. Przed każdym zabiegiem koniecznie usuń dokładnie makijaż. W wyniku działania promieniowania podczerwonego otwierają się pory skóry. Poprawia to skuteczność głębokiego oczyszczania skóry. Skóra szybciej i lepiej wchłania kremy i inne substancje kosmetyczne.

Obsługa

- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.
- Sprawdź przewód przyłączeniowy 3.
- Postaw podstawę lampy 2 na twardym i równym podłożu.
- Żarówka 1 musi być mocno wkręcona.
- Lampa posiada przestawianą obudowę 4. 4 pozycje pod kątem od 0° do 45° umożliwiają indywidualne ustawienie lampy.
- W celu zmiany pozycji lampy należy ją chwycić wyłącznie za podstawę, aby uniknąć oparzeń.
- Natychmiast po podłączeniu wtyczki sieciowej lampa emituje promieniowanie podczerwone.
- Im mniejszy odstęp, tym większa wydajność promieniowania. Odstęp musi być taki, aby emitowane ciepło sprawiało przyjemność (przynajmniej jednak 40 cm). Zwiększ odstęp, jeżeli ciepło odczuwane jest jako nieprzyjemne.
- Czas zabiegu zależy od indywidualnej wrażliwości na ciepło, maksymalnie 15 minut.
- Po zakończeniu zabiegu wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

WAŻNE INFORMACJE
Czas napromieniowania wynoszący 15 minut przy 2 zabiegach dziennie nie powinien być przekraczany. Promieniowanie podczerwone urządzenia nie nadaje się do opalania.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem i wymianą żarówki wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i poczekaj, aż urządzenie przestygnie.
- Wyczyść przestudzone urządzenie, 1 i 2, zwilżoną szmatką, a następnie przetrzyj je do sucha.
- Nie używaj żadnych agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Zwróć uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Przepalone żarówki na podczerwień wymieniać tylko na żarówki tego samego typu.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu.

Żarówka na podczerwień 1

Nie wolno wkręcać żarówek o wyższej mocy niż podano to na tabliczce znamionowej. Żarówki zapasowe można nabyć w sklepie, w którym zakupiono urządzenie, lub zamówić bezpośrednio od producenta (podaj typ!).

Należy stosować następującą żarówkę zapasową:

Philips Infrared R 95E 100 W

Jeżeli żarówka ulegnie stłuczeniu, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. **Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami szkła!**

Poczekaj, aż urządzenie przestygnie. Wkręconą w oprawę część żarówki wyciągnij ostrożnie szczypcami (chroń oczy) lub oddaj urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym. Żarówka nie jest objęta gwarancją, nie podlega ona bezpłatnej wymianie.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	MEDISANA lampa na podczerwień IR 100
Zasilanie:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Moc:	100 W
Wymiary (dług. x szer. x wys.):	ok. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Masa:	ok. 0,36 kg
Warunki składowania:	sucho i czysto
Nr artykułu:	88232
Kod EAN (czerwon):	40 15588 88232 6
Żarówka zapasowa:	nr artykułu 30101

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty **MEDISANA** udzielana jest gwarancja na 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialnością pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, NIEMCY.

W razie usterki, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, proszę zwrócić się do:

PL - Poland
00800 63347262
service.pl@medisana.com

PL	Instrukcja obsługi	LAMPA NA PODCZERWIEN IR 100
TR	Kullanım talimatı	KIZILÖTESİ LAMBA 100

Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları



Objaśnienie symboli

Açıklama

WAŻNE ÖNEMLI

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia. Bu kılavuzla uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

OSTRZEŻENIE DİKKAT


Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień. Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

UWAGA DİKKAT

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia. Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

WSKAZÓWKA UYARI

Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania. Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

 Zachowaj minimalny odstęp 80 cm między lampą a łatwopalnymi przedmiotami. Kızılötesi lambayı yanıcı cisimlere en az 80 cm mesafede tutunuz.


 **Gorąca powierzchnia! Sıcak yüzey!**

 **Klasa ochrony II Koruma sınıfı II**

LOT Numer LOT LOT numarası

 **Wytwórca Fabrikatör**

TR Güvenlik bilgileri

 **Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.**



- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız.
- Amacının dışında kullanıldığında garanti hakkı geçersizdir.
- Kızılötesi ampulü sadece öngörülen kızılötesi lamba içinde kullanınız.
- Kusursuz olarak çalışmayan, yere veya suya düşen ya da hasarlı olan cihazı kullanmayınız.
- Kablo veya fişi hasar görmüş cihazı kullanmayınız.
- Cihazı ve kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz. Bu cihazı ısı kaynaklarına yakın bir yerde bırakmayınız.
- Arızalı cihazları kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Onarımları sadece yetkili servis lere yaptırınız.
- Cihaz, sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari amaçla kullanılamaz.
- Her kullanım öncesi bağlantı kablosunda hasar kontrolü yapınız. Kablo sıcak ampule değmemelidir.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı kullanırken, devrilmemesi için sabit ve düz bir yere yerleştiriniz. Cihazı duvara veya tavana asmayınız.
- Açık olan cihazı daima gözetim altında bulundurunuz.
- Kumaş, gözlük veya tarak gibi yanıcı cisimleri kızılötesi lambanın etki alanı içerisinde bırakmayınız.
- Kızılötesi lambayı yanıcı cisimlere en az 80 cm mesafede tutunuz.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen kurummasını bekleyiniz.
- Cihazı dış mekanlarda veya nemli yerlerde kullanmayınız.
- Cihazı küvet veya duş yakınında, içi dolu lavabo üzerinde veya ıslak ellerle kullanmayınız.
- Cihazı neme karşı koruyunuz.
- Cihazı suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- Cihazı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayınız.
- Isınmış durumdaki cihazın üzeri örtülmemelidir.
- Cihazı darbelere ve sarsıntılara karşı koruyunuz.

Dikkat, yanma tehlikesi!

- Lamba ısınır.
- Şebeke kablosu takılı olan kızılötesi lambaya dokunmayın ve duyundan çıkartmayın.
- Daima şebeke kablosunu çekin ve dokunmadan önce lambanın soğumasını bekleyin.

- Cihazı her kullanımdan sonra, temizlemeden ve bakımını yapmadan önce ve çalışırken arızalandığında daima şebeke fişini prizden çekerek kapatınız.
- Kızılötesi lambayı saklamak için kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyuusal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kullanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler, ancak bir başka yetişkinin gözetimi altında veya cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Ağrı dindirici ve rahatlatıcı maddeler cildin ağrıya ve ısıya karşı duyarlılığını azaltır, aynı durum alkol için de geçerlidir. Kullanım öncesi doktorunuza sorunuz.
- Hassasiyetleri arızalı veya kısıtlı olan kişiler bu cihazı sadece doktorlarının talimatlarına göre kullanılmalıdır.
- Bu cihaz ısıya karşı duyarlı olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir.
- Bu cihazı şişmiş, yanık, kızarma, egzama, yara olan veya hassas vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Cildinizde yanık veya his kaybı varsa, bu cihazı kullanmayınız.
- Deride tahriş ve kaşınma olduğunda tedavi derhal kesilmeli ve doktora başvurulmalıdır.
- Lamba en yakın 40 cm mesafede kullanılmalıdır, daha yakın olduğunda ışınım şiddeti çok yüksek olur ve ısı acı verici olarak algılanır.
- Işınları yüzünüze tuttuğunuzda, göz retinasına zarar vermemek için gözlerinizi daima kapatın; doğrudan kızılötesi ışına bakmayınız. Gözlerinizi pamukla da kapatabilirsiniz.
- Maksimum ışınlandırma süresi 15 dakikayı geçmemelidir.
- Cihazın kullanılması bir rahatlık hissi vermemelidir. Uygulamada ağrı duyduğunuzda veya rahatsız olduğunuzda cihazı kullanmayın ve doktorunuza başvurunuz.

Cihaz ve Kullanma Elemanları

- 1 Kızılötesi lamba
- 2 Lamba ayağı
- 3 Fişli şebeke kablosu
- 4 Lamba mahfazası (4 ayarlı)


Teslimat Kapsamı

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** kızılötesi lamba **IR 100**
- 1 Kullanım Kılavuzu





Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.


 **DİKKAT**
Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz!
Boğulma tehlikesi vardır!

Kozmetik uygulama



Bu **MEDISANA** kızılötesi lambası **IR 100** yüz ve güzellik bakımına destek olmak için, özellikle pürüzlü ciltlerde, çok uygundur. Bir uygulamaya başlamadan önce makyajınızı iyice temizleyiniz. Kızılötesi ışınların etkisi deri gözeneklerini açar. Bunun sonucu olarak derinin derin tabakaları daha etkili ve iyi bir şekilde temizlenir. Deri kremleri ve diğer kozmetik maddeleri daha yoğun ve hızlı bir şekilde alabilir.

Çalıştırma

- Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
- Bağlantı kablosunu  kontrol ediniz.
- Cihazı lamba ayağı  ile sert ve düz bir zemine yerleştiriniz.
- Kızılötesi lamba  sıkıca vidalanmış olmalıdır.
- Cihazın mahfazasının ayarı değiştirilebilir . Bireysel ve gereksinime uygun bir pozisyonlandırma için 0° ile 45° arasında 4 pozisyon mümkündür.
- Yanık oluşmaması için, lambanın pozisyonunu değiştireceğiniz zaman sadece ayağından tutunuz.
- Cihaz, şebeke kablosunu taktığınızda derhal ışınım yaymaya başlar.
- Işınımın etkisi kısa aralıklarla kullanıldığında daha yüksektir. Fakat ısıyı rahatlatıcı olarak algılayacağınız bir şekilde seçin, fakat en az 60 cm mesafe bırakın. Isı artık sizi rahatsız etmeye başlıyorsa, mesafeyi uzatın.
- Uygulama süresi sizin hassasiyetinize bağlıdır, fakat maksimum 15 dakika olmalıdır.
- Bu ışınım süresi tamamlandığında fişi prizden çekin.

 **ÖNEMLİ UYARILAR**
Günde 2 uygulamada ışınım süresi 15 dakikayı geçmemelidir. Bu cihazın kızılötesi ışınımı cildi bronzlaştırmak için uygun değildir.



Temizlik ve bakım

- Her temizleme öncesi ve kızılötesi lambayı değiştirirken şebeke fişini prizden çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.
- Soğuyan cihazı,  ve , ıslak bir bezle temizleyin ve daha sonra da kurulayın.
- Agresif deterjan veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Cihazı kesinlikle suya batırmayınız.
- Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz. Cihazı tamamen kurumadan kullanmayınız.
- Yedek parça olarak sadece aynı tip kızılötesi lambalar kullanmanız gerektiğine dikkat ediniz.
- Cihazı kuru ve serin bir yerde depolayınız.

Kızılötesi lamba

Tip etiketinde belirtilen gücün üstünde güçte bir lamba kesinlikle kullanılmamalıdır. Yedek lambalar cihazı aldığınız yerden temin edilebilir veya doğrudan üreticiden sipariş edilebilir (tipini bildiriniz!). Kullanılması gereken yedek lambalar: Philips Infrared R 95E 100 W Ampul kırıldığında şebeke fişini derhal çekiniz. **Dikkat! Cam kırıkları yaralanmaya sebep olabilir!** Cihazın soğumasını bekleyiniz. Ampulün duyda kalan kısımlarını bir pense ile dikkatlice çıkartınız (gözlerinizi koruyunuz) veya cihazı bir tamir atölyesine götürünüz. Ampul garanti kapsamına dahil değildir, müşteri ücretsiz değiştirme hakkına sahip değildir.

Ayrıştırma ile ilgili bilgi

 Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla,  zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Teknik veriler

Adlandırma ve Model: **MEDISANA** kızılötesi lamba **IR 100**

Akım Beslemesi: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz

Kapasite: 100 W

Boyutlar U x G x Y: yakl. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm

Ağırlık: yakl. 0,36 kg

Depolama koşulları: temiz ve kuru

Emtia Numaras: 88232

EAN Numaras: 40 15588 88232 6

Yedek ampul: Emtia Numaras 30101

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.

5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

6. Tüketici şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

 **MEDISANA GmbH**
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Almanya

Servis hizmeti, aksesuar ve yedek parçalar için başvuru yeri:

TR - Turkey

KALE ELEKTRONİK DIŞ TICARET A.Ş.

Bakırcılar ve Prinççiler Sanayi Sitesi Menekşe

Sok. No: 2 Beylikdüzü / İstanbul

+90 (212) 6930202

info@medisanaturkiye.com.tr

www.medisana.com.tr

Прибор и органы управления
Aparatul și elementele de comandă



Пояснение символов
Explicații asupra simbolurilor

ВАЖНО IMPORTANT

Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ AVERTIZARE

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ВНИМАНИЕ ATENȚIE

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

УКАЗАНИЕ INDICAȚIE

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе. Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

Соблюдайте расстояние не менее 80 см от лампы до горючих предметов. Păstrați o distanță minimă de 80 cm între lampa cu infraroșii și obiectele inflamabile.

Горячая поверхность! Suprafața fierbinte!

Класс электробезопасности II Clasa de protecție II

LOT Номер LOT Numărul de LOT

Производитель Producatorul



RU Указания по безопасности

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Используйте инфракрасную лампу только с предназначенной для этого инфракрасной лампочкой.
- Не используйте прибор, если он не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду или был поврежден.
- Не пользуйтесь прибором, если кабель или сетевая вилка неисправны.
- Не допускайте контакта прибора и кабеля с горячими поверхностями. Не устанавливайте прибор рядом с источниками тепла.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только авторизированному сервисному центру.
- Прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве и в некоммерческих целях.
- Перед каждым вводом в работу проверяйте сетевой кабель на отсутствие повреждений. Он не должен касаться горячей лампы.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- При использовании устанавливайте прибор на ровную и прочную поверхность таким образом, чтобы он не мог упасть. Не подвешивайте прибор на стене или потолке.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Удалите пожароопасные предметы из зоны действия инфракрасной лампы, например, одежду, очки или расчески.
- Соблюдайте расстояние не менее 80 см от лампы до горючих предметов.
- Использование прибора допускается только в том случае, если он полностью сухой.
- Не используйте прибор под открытым небом или во влажных помещениях.
- Запрещается использовать прибор в непосредственной близости от ванны или душа, над заполненным умывальником или мокрыми руками.
- Предохраняйте прибор от попадания влаги.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- В нагретом состоянии запрещается закрывать или укрывать прибор.
- Предохраняйте прибор от ударов и сотрясений.

Осторожно! Опасность получения ожогов!

- Лампа нагревается.
- Не касайтесь инфракрасной лампы и не выинчивайте ее из патрона, если вилка сетевого кабеля вставлена в розетку.
- Всегда вытаскивайте вилку сетевого кабеля и давайте лампе охладиться, прежде чем коснуться ее.

- Выключайте прибор после каждого использования, перед каждой очисткой и уходом и при неполадках во время работы, вытягивая вилку из розетки.
- Прежде чем уложить лампу в прибора хранения, дайте ей охладиться.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Болеулетоляющиеиуспокоительные средствауменьшаютчувствительность кожи к боли и теплу; это же происходит и после употребления алкогольных напитков. Перед использованием проконсультируйтесь у врача.
- Лицам, чувствительность которых нарушена или ухудшена, разрешается пользоваться прибором только по указаниям врача.
- Прибор не подходит для не чувствительных к теплу лиц.
- Не используйте прибор на частях тела, имеющих припухлости, ожоги, воспаления, сыпь, раны или чувствительные точки.
- Не используйте прибор, если кожа «горит» или онемела.
- При возникновении раздражений кожи прервите использование и обратитесь к врачу.
- В случае сомнений обязательно проконсультируйтесь у врача и следуйте его указаниям.

- Расстояние до лампы не должно быть меньше 40 см, в противном случае интенсивность излучения становится слишком большой и тепло вызывает болезненные ощущения.
- При облучении лица всегда закрывайте глаза, чтобы не допустить повреждений сетчатки; не смотрите прямо на инфракрасное излучение. Глаза можно также укрыть ватными тампонами.
- Максимально допустимая длительность облучения составляет 15 минут.
- Терапия должна быть приятной. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения, прервите использование и обратитесь к врачу.

Прибор и органы управления

- Инфракрасная лампа
- Опора излучателя
- Сетевой кабель с вилкой
- Корпус излучателя (с 4 положениями)

Объем поставки

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** инфракрасная лампа **IR 100**
- 1 инструкция по применению

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушения!

Косметическое применение

Инфракрасная лампа **MEDISANA IR 100** подходит, например, для поддержки ухода за лицом, особенно при нечистой коже. Перед применением прибора тщательно удалите макияж. Под действием инфракрасного излучения открываются поры кожи. Следствием является более лучшая и эффективная глубокая чистка кожи. Кремы и другие косметические средства быстрее и интенсивнее впитываются в кожу.

Работа

- Соблюдайте указания по технике безопасности.
- Проверьте сетевой кабель **③**.
- Установите опору **②** прибора на прочную и ровную поверхность.
- Инфракрасная лампа **①** должна быть жестко привинчена.
- Прибор имеет регулируемый корпус **④**. 4 положения от 0° до 45° обеспечивают удобное индивидуальное расположение.
- Во избежание ожогов беритесь за корпус только за основание, когда Вы хотите изменить положение.
- Вставьте в вилку в розетку, и прибор сразу же начинает излучение.
- Действие излучение максимальное на небольшом расстоянии. Но выбирайте его таким, чтобы применение вызывало приятные ощущения; соблюдайте расстояние не менее 40 см. Увеличьте расстояние, если тепло вызывает неприятные ощущения.
- Длительность применения зависит от Вашей чувствительности, но в любом случае не должна превышать 15 минут.
- После окончания применения вытащите вилку из розетки.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ
Настоятельно не рекомендуется превышать длительность облучения в 15 минут при 2 использованиях в день.
Инфракрасное излучение прибора не подходит для загара.

Чистка и уход

- Перед каждой очисткой и при замене лампы вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.
- Очистите охладившийся прибор, **④** и **②**, влажной тряпкой, а затем протрите его насухо.
- Не используйте агрессивные чистящие или абразивные средства.
- Не погружайте прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора. Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Учтите, что для замены разрешается использовать только инфрасные лампы того же типа.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.

Инфракрасная лампа ①

Запрещается ввинчивать лампу с мощностью, больше указанной на заводской табличке. Запасные лампы можно купить там же, где приобретен прибор, или заказать непосредственно у изготовителя (указать тип!). Необходимо использовать следующую запасную лампу: Philips Infrared R 95E 100 Вт
Если лампа разбилась, незамедлительно вытащить вилку из розетки. **Осторожно! Опасность получения травм осколками!** Дать прибору охладиться. Ввинченную в патрон часть лампы осторожно вынуть плоскогубцами (предохранять глаза) или отнести прибор в ремонтную мастерскую. Лампа накаливания не подпадает под действие гарантии. Ее бесплатная замена исключена.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

Технические характеристики

Наименование и модель:	MEDISANA Инфракрасная лампа IR 100
Электропитание:	220 - 240 В~ 50 - 60 Гц
Мощность:	100 Ватт
Размеры Д x Ш x В:	ок. 16,5 x 13,5 x 20,5 см
Вес:	ок. 0,36 кг
Условия хранения:	сухое и чистое место
№ арт.:	88232
EAN-номер:	40 15588 88232 6
Запасная лампа накаливания:	№ арт. 30101

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

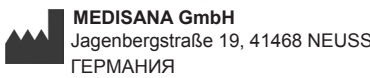
Гарантийная карта	
Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Гарантийный срок	
Печать продавца	
Подпись покупателя	
<small>Уважаемый покупатель!</small>	

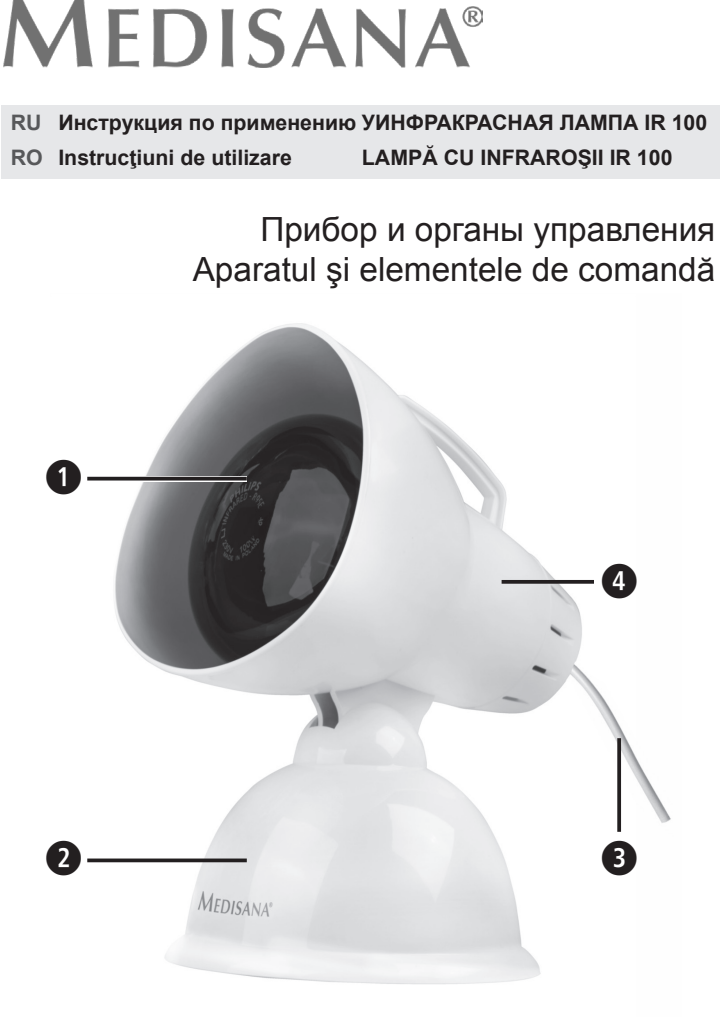
При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока. В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

- Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
- Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
- Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
- Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
- Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров **MEDISANA**
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96





Пояснение символов


Explicații asupra simbolurilor


BAЖНО
IMPORTANT
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
AVERTIZARE
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ВНИМАНИЕ
ATENȚIE
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

И
УКАЗАНИЕ
INDICAȚIE
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе. Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.


Соблюдайте расстояние не менее 80 см от лампы до горючих предметов. Păstrați o distanță minimă de 80 cm între lampa cu infraroșii și obiectele inflamabile.



Горячая поверхность!
Suprafața fierbinte!


Класс электробезопасности II
Clasa de protecție II

LOT
Номер LOT
Numărul de LOT



Производитель
Producatorul




RO
Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebuințări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predați-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.



- Folosiți aparatul numai în conformitate cu destinația sa, indicată în instrucțiunile de utilizare.
- În cazul utilizării în alte scopuri, dreptul de garanție își pierde valabilitatea.
- Folosiți lampa cu infraroșii numai cu becul în infraroșu destinat special.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează impecabil, dacă a căzut în apă sau pe sol sau dacă s-a deteriorat.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate.
- Păstrați distanța între aparat și cablu, și suprafețele fierbinți. Nu instalați aparatul în apropierea surselor de căldură.
- În cazul unor defecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii, deoarece acest lucru duce la pierderea dreptului de garanție. Încredințați reparațiile numai centrelor de service autorizate.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul privat, nu pentru activități comerciale.
- Verificați înaintea fiecărei puneri în funcțiune să nu fie deteriorat cablul de legătură. Cablul nu trebuie să atingă lampa incandescentă.
- Înainte de a recorda aparatul la alimentarea electrică, verificați dacă tensiunea de rețea indicată pe placa de fabricație coincide cu cea a rețelei dumneavoastră.
- Așezați aparatul pentru folosire pe o suprafață rigidă și plană, astfel încât el să nu se poată răsturna. Nu îl agățați de perete sau de tavan.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat, în timp ce este pornit.
- Îndepărtați obiectele inflamabile din zona de acțiune a lămpii cu infraroșii, ca de ex. materialele textile, ochelarii sau pieptenii.
- Păstrați o distanță minimă de 80 cm între lampa cu infraroșii și obiectele inflamabile.
- Folosiți aparatul numai dacă este complet uscat.
- Nu utilizați aparatul în aer liber sau în încăperi cu umiditate.
- Nu este permisă folosirea aparatului în imediata apropiere a căzii de baie sau a dușului, deasupra unei chiuvete pline cu apă sau cu mâinile ude.

- Feriți aparatul de umezeală.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu purtați, trageți sau rotiți aparatul de cablul de rețea și nu strângeți cablul de rețea între alte obiecte.
- Nu este permisă acoperirea aparatului în stare caldă.
- Feriți aparatul de șocuri și zguduituri.
- Atenție, pericol de arsuri!**
 - Lampa devine fierbinte. 
 - Nu atingeți lampa de infraroșii și nu o rotiți din fasung, când cablul de rețea este introdus.
 - Scoateți întotdeauna fișa de rețea și lăsați lampa să se răcească, înainte de a o atinge.

- Deconectați aparatul după fiecare folosire, înaintea fiecărei curățări și îngrijiri și în cazul defecțiunilor din timpul funcționării, prin scoaterea fișei din priza de rețea.
- Lăsați lampa cu infraroșii să se răcească, înainte de a o depozita pentru păstrare.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu o vârstă începând de la 8 ani și mai mulți cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă, sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu are voie să fie efectuată de către copii nesupravegheați.

- Calmantele și sedativele diminuează sensibilitatea pielii față de durere și căldură; același lucru se întâmplă la consumul de alcool. Consultați medicul înainte de utilizare.
- Persoanele a căror sensibilitate este perturbată sau afectată au voie să folosească aparatul numai conform instrucțiunilor unui medic.
- Aparatul nu este adecvat pentru persoanele insensibile la căldură.
- Nu tratați părți ale corpului care prezintă umflături, arsuri, iritații, eczeme, răni sau locuri sensibile.
- Nu folosiți aparatul dacă pielea este arsă sau amortită.
- Dacă apar iritații ale pielii, întrerupeți tratamentul și consultați medicul.
- În cazuri incerte, sfătuiți-vă întotdeauna cu un medic și urmați indicațiile sale terapeutice.
- Distanța față de lampă nu trebuie în niciun caz să fie mai mică de 40 cm; în caz contrar, intensitatea radiației devine prea puternică și căldura poate fi resimțită ca dureroasă.
- În cazul radiației asupra feței, închideți întotdeauna ochii, pentru a evita rănirea retinei; nu priviți direct spre lumina infraroșie. Ochii pot fi acoperiți și cu un tampon de vată.

- Durata maximă de iradiere nu trebuie să depășească 15 minute.
- Tratamentul trebuie să dea o senzație plăcută. Dacă sesizați dureri sau dacă folosirea devine inagreadibilă, întrerupeți utilizarea și luați legătura cu medicul dumneavoastră.

Aparatul și elementele de comandă

- Lampă cu infraroșii
- Piciorul lămpii
- Cablul de rețea cu fișă
- Carcasa lămpii (4 posibilități de reglare)

Pachetul de livrare

Mai întâi, verificați dacă aparatul este complet și nu prezintă niciun fel de deteriorare. În caz de incertitudine, nu puneți aparatul în funcțiune și expediați-l la un centru de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **MEDISANA** lampă cu infraroșii **IR 100**
- 1 îndrumător cu instrucțiuni de utilizare

Fig. 1.1

Dacă, după dezambalare, observați deteriorări provenite de la transport, vă rugăm să luați legătura imediat cu reprezentantul comercial.







AVERTIZARE
Aveți în vedere ca foliile de ambalare să nu devină accesibile copiilor! Pericol de asfixiere!

Fig. 1.2

Tratamentul cosmetic

Lampa cu infraroșii **MEDISANA IR 100** este, de ex. adecvată la sprijinul îngrijirii feței și îngrijirii cosmetice, în special în cazul unei pielii care nu este curată. Înlăturați neapărat temeinic machiajul înaintea tratamentului. Prin efectul razelor infraroșii, porii pielii se deschid. Urmarea este o curățare în profunzime mai bună și mai eficientă a pielii. Cremele și alte substanțe cosmetice sunt absorbite de piele mai intens și mai repede.

Funcționarea

- Respectați indicațiile de securitate.
- Verificați cablul de legătură 
- Așezați aparatul cu piciorul lămpii  pe un suprafață de sprijin stabilă și plană.
- Lampa cu infraroșii  trebuie să fie bine înșurubată.
- Aparatul are o caracasă reglabilă a lămpii . Cele patru posibilități de reglare de la 0° la 45° permit o poziționare individuală și în conformitate cu cerințele.
- Pentru a evita arsurile, prindeți lampa numai de picior, dacă doriți să modificați poziția.
- Conectați fișa de rețea și aparatul începe imediat să emită radiație.
- Efectul radiației este maxim la distanță mică de radiație. Alegeți totuși distanța astfel încât căldura să fie plăcut resimțită, dar respectați distanța minimă de 40 cm. Măriți distanța dacă resimțiți căldura în mod neplăcut.
- Durata de utilizare se orientează după sensibilitatea dumneavoastră, maxim 15 minute.
- După scurgerea timpului de iradiere, scoateți fișa de rețea.





AVERTIZARE
Durata de utilizare trebuie să fie 1 sau de 2 ori zilnic, de fiecare dată de la 5 la 10 min. Durata maximă de iradiere nu trebuie să depășească în niciun caz 15 minute pentru o utilizare. Radiația infraroșie a aparatului nu este adecvată pentru bronzarea pielii.

Fig. 1.3

Curățarea și îngrijirea

- Înainte fiecărei curățări și la înlocuirea lămpii cu infraroșii, trageți fișa de rețea din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați după ce s-a răcit aparatul,  și , cu o cârpă umezită și apoi frecați cu una uscată.
- Nu folosiți detergenți agresivi sau substanțe abrazive.
- Nu imersați în niciun caz aparatul în apă.
- Acordați atenție ca în interiorul aparatului să nu pătrundă apă. Refolosiți aparatul numai după ce s-a uscat complet.
- Acordați atenție ca, la înlocuire, să fie utilizate numai lămpi cu infraroșii de același tip.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.

Lampa cu infraroșii ❶


Nu este permisă înșurubarea unei lămpi cu putere mai mare decât cea indicată pe plăcuța de fabricație. Lămpile de schimb, pentru cazul în care aparatul a fost achiziționat, se pot cumpăra sau comanda direct de la producător (Indicați tipul!). Trebuie utilizată următoarea lampă de schimb:

Philips Infrared R 95E 100 W

În cazul spargerii lămpii incadescente, trebuie scoasă imediat fișa de rețea. **Atenție! Pericol de vătămare cu cioburi de sticlă!** Lăsați aparatul să se răcească. Îndepărtați cu grijă, cu ajutorul unui clește, partea înșurubată în fasung a lămpii incandescente (protejați ochii) sau duceți aparatul la reparat, la un atelier specializat. Lampa incandescentă nu face obiectul garanției, nu se poate solicita înlocuirea gratuită.

Evacuarea ca deșeu



Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale  de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin substanțe nocive, pentru respectarea prescripțiilor de protecție a mediului. Pentru evacuarea ca deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

Date tehnice	
Nume și model:	MEDISANA Lampă cu infraroșii IR 100
Alimentarea electrică:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Puterea:	100 Watt
Dimensiuni L x l x H:	aprox. 16,5 x 13,5 x 20,5 cm
Masa:	aprox. 0,36 kg
Condiții de depozitare:	curat și uscat
Nr. articol:	88232
Număr EAN:	40 15588 88232 6
Lampă incandescentă de schimb:	Nr. articol 30101

În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucțiuni de utilizare să găsește la www.medisana.com

Garanția/condițiile de reparație

Pentru cazurile de garanție, vă rugăm să vă adresați reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteți aparatul la producător, vă rugăm să indicați defectul și să atașați o copie a chitanței de achiziție.

Se aplică următoarele condiții de garanție:

1. Pentru produsele **MEDISANA** se acordă o garanție de trei ani de la data achiziției. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovedită prin chitanța de achiziție sau prin factură.

2. Deficiențele ca urmare a defectelor de material sau de fabricație sunt remediate gratuit în perioada de garanție.

3. Un caz de garanție nu are ca efect prelungirea duratei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.

4. Sunt excluse de la garanție:

- Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Deteriorările provocate de reparații sau intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terțe persoane neautorizate.
- Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
- Accesoriile care sunt supuse uzurii normale.

5. Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă și în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanție.



MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Germania

În caz de service, pentru accesorii sau piese de schimb adresați-vă:

RO - Romania
00800 63347262
service.ro@medisana.com